

國防醫學院 柬埔寨國際志工團



目錄

序、總召的話	2
壹、在東服務	3
一、緣起.....	3
二、團隊.....	4
三、年度計劃.....	5
貳、行前準備	6
一、培訓課程	6
二、募款活動	19
三、家訪、小學課程行前準備	21
參、在東服務	22
一、醫院	22
二、小學	26
三、社區	43
➢ 家庭訪問.....	43
➢ 繪製地圖.....	49
➢ 淨水器計劃.....	55
肆、回饋與成果分享會	58
伍、團員心得	59
陸、經費支出	69
柒、附件	70
附件二〈英文版家訪問卷〉	
2012 年度成長日誌(東愛大小事之三日一新聞、東愛出團日誌)	

序、總召的話

歷經了近 10 個月的籌備，2012 年的夏天，隨著巴士駛進 4 號公路旁的小路，看著藍天、白雲與紅土挾著兩旁青綠色的芒草，國防醫學院柬埔寨志工團第三度來到了柬埔寨西哈努克省的偏遠小村，並展開為期 19 天的志工生活。

今年，在與當地 NGO 組織 CDEP 密切的聯繫與討論之下，我們將團分成醫院組、小學組與家訪地圖組等三大組。醫院組平日除協助當地醫療護理人員看診、照顧住院病人外，也於每日早晨幫忙清掃醫療中心與藥衛材的清點建冊與整理。小學組也準備了許多豐富的課程與活動，除英文、數學、美術及科學小實驗外，也於每日課後進行刷牙、洗手等衛教活動，希望能藉此讓小朋友養成良好的衛生習慣。而家訪地圖組則利用前一個禮拜的時間，實際走訪村莊並繪製地圖，後一個禮拜則進行家訪計畫，家訪過程中除調查居民人口戶籍、生活習慣等第一手資訊，同時也向當地居民推廣良好的健康及衛生知識，目標在未來，能透過計畫，讓當地居民了解煮沸飲用水及環境清理的重要性。而我們也期望能藉由每年志工服務經驗的累積，對當地地區有更多的認識，進而給予對當地所需的服務。「看見別人的需要、成為行動的動力、做當地需要的事」是我們志工團在擬定、執行計畫的中心服務方針。

而在當地每日晚上的分享會往往是一日收穫最多的時刻，團員們會在此時分享著在服務過程中所體會的心得；也會傾訴著執行計畫時所遭遇到的挫折，場面或許歡樂也或許凝重。但看到大家會不時安慰鼓勵對方，並且為彼此著想，心中總是很感動，我想，對東愛的團員而言，我們不僅是個志工團隊，更是一群朝著相同夢想向前邁進的夥伴阿！

此次能順利完成這趟志工之行，除了有各位團員夥伴們的努力外，更要感謝這一路上不斷幫忙、引領著我們的長官與師長，若沒有你們的協助，此次活動將難以順利成行；也要感謝這一路上資助過我們的學長姐與民眾，你們的鼓勵與認同是我們在行動中最大的動力；最後非常感謝 NGO 組織 CDEP (Cambodia Dormitory and Education Project) 在當地事務的協助，雖然志工團在當地短短幾週內能幫忙、

能改變的實在很有限，但相信透過實際付出、參與並了解 CDEP 在當地的計畫與目標，這個地區和我們的記憶早已深深連結在一起。在未來，相信不論是在柬埔寨還是台灣，我們都會持續關注這地區這計畫並盡自己所能，貢獻己心之力。

壹、簡介

一、緣起

台灣國防醫學院「東愛」柬埔寨國際志工團於 2010 年由一群熱血的醫學院學生所組成，經過數月的籌備，包括募款、行前訓練課程、志工交流等，因學校與各界人士的慷慨幫忙，克服大小困難，在三軍總醫院醫師任益民、田炯璽的帶領下順利於 2010 年暑假首次至柬埔寨進行三個禮拜的志工服務。

因緣際會下，我們參與了由當地柬埔寨軍醫 Dr. Peter Li 所主持的柬埔寨宿舍與教育計畫 CDEP(Cambodian Dormitory and Education Project)，並於柬埔寨西哈努克省當地的小學及醫療中心 Graphis Health Center 服務。體會到當地教育資源的匱乏及醫療體系的不完整，此行中，懷抱服務人群熱忱的我們在付出的當下更深刻的了解到身為台灣人的幸福，歸國後更為珍惜所擁有的一切。

前兩年有一個 CWBA 愛無國境協會，CDEP 在台灣窗口，由團員藉由網路保持聯繫，由 CWBA 提供的網路資訊，我們得以獲得柬埔寨 Graphis Health Center 目前經營的消息，今年得知 CWBA 經營者因故停止協會運作，因此少了在台的對外窗口，但經由團長透過 CDEP 的秘書 Michie，更能直接得知 Graphis Health Center 的需求。

接收到這些訊息，加上延續兩年來的愛心，今年，我們用同樣的熱情，訂定了包括：籌募當地醫療經費及藥品、衛教物品的募集、小學課程，另外有一項全新的計畫，是為當地 Prey Proseth 畫全村地圖，以及到各戶人家做家庭訪問，加上行前的訓練課程，並招募了新的團員，希望能夠發揮醫學院學生的力量，對於柬埔寨需要的人們付出自己的一份愛心，並誠摯的希望這份愛能夠跨海傳到當

地，永續的經營下去。

二、 團隊

〈一〉 帶隊老師

任益民老師 三軍總醫院腫瘤放射科主任

田炯璽老師 三軍總醫院小兒科主治醫師

朱德明老師 三軍總醫院澎湖分院院長

〈二〉 團員

透過志工成果發表會、靜態成果展，本志工服務團將經驗與全校師生交流與分享，希望藉此激發更多人關懷弱勢與幫助柬埔寨，以及支持與肯定我們的行動。考量到團隊的延續性及今年暑假出團所需人力，我們於2011年10月進行新團員的面試。

2012年的柬埔寨志工團隊由16名國防醫學院學生組成。行前的團隊編制為總召一名、副總召一名，總召主要負責對外聯絡，包括與CDEP聯繫、向學校跑公文，副召主要負責擬定工作進度，其餘團員則依據工作性質進行編組，每周舉行例行性會議，報告工作進度、討論重要事宜。國外則分為家訪組5人，醫院/小學A組、B組各4人，A、B兩組輪流在醫院和小學服務，另有三員國內經理，負責處理國內派車、管理國內帳戶的工作。

姓名	系級	國內職稱/負責課程	國外組別
白立凡	醫學系二年級	總召	家訪組組長
張蓉馨	護理系二年級	副總召	醫院/小學 A 組組長
石濟維	醫學系二年級	衛材藥品募集	醫院/小學 B 組組長
李佳玲	醫學系二年級	國內總務	
鄒黃龍	醫學系二年級	國內課程組/美術	
孫易	醫學系二年級	國內文書/科學	
謝孟育	牙醫系一年級	課程組/衛教	醫院/小學 B 組
魏嘉昶	醫學系一年級	文書組/音樂	醫院/小學 A 組

成果報告書

謝秉霖	醫學系一年級	文書組/體育	家訪組
蔡易諺	醫學系一年級	課程組/英文	家訪組
吳紹麒	公衛系一年級	家訪組/數學	家訪組
柯俊丞	醫學系一年級	募款組/帶動跳	醫院/小學 A 組
許惠然	醫學系一年級	衛教組/美術	醫院/小學 B 組
程景唯	護理系一年級	家訪組/科學	家訪組
吳佳蕙	護理系一年級	募款組/帶動跳	醫院/小學 B 組
吳少筠	護理系一年級	募款組/科學	醫院/小學 A 組

三、 年度計畫

時間 工作 項目	三月下旬	四 月	五 月	六 月	七 月	八 月	九 月	十 月
資料蒐集、需求 評估、規劃	←→							
撰寫計劃書 與相關單位連繫	←→							
志工訓練	←→							
募款、募物資	←→							
國際志工服務					←→			
製作成果報告						←→		
成果分享							←→	

貳、行前準備

行前團內總共開了11次會議，除了團內會議，由教學組安排了許多相關培訓課程，團員們積極參加，充實自己的能力，另外募款活動亦由團員分工合作，向學校、民眾推行我們團體，希望得到支持與鼓勵。



- 一、
 - 2/19 楊蔚齡女士〈知風草講座〉
 - 培訓課程
 - 3/12 賴樹盛老師〈邊境漂流與志工意義〉
 - 3/16 任益民醫師〈病史詢問〉
 - 4/6 〈小星星的心願〉影片欣賞
 - 5/27 青輔會〈國際志工培訓會〉
 - 6/5 歐陽素鶯老師〈兒童心理學〉

- 二、
 - 募款活動
 - 三樓一樓門診大廳義賣活動
 - 三總醫師募款
 - 北投醫師募款
 - 刊登源遠季刊

一、培訓課程

• 2/19 楊蔚齡女士〈知風草講座〉

演講人：楊蔚齡 老師

題目：〈知風草講座〉

課程時間：101/2/19 1300~1600

課程地點：青田七六(台北市青田街七巷六號 原為台大地質系教授故居)

出席人員：白立凡、石濟維、張蓉馨、謝秉霖、吳少筠、魏嘉昶、柯俊丞

紀錄：謝秉霖

前言：

當我們愛這片土地後，每每有柬埔寨相關的消息我們都會特別留意，這次的演講正式在網路流傳的消息中看到，演講內容主要為國際志工經驗分享，團員們便想透過此次活動聽聽別人的想法，汲取經驗，化為我們自己的能量。但因為名額有限，僅七位團員報名成功。

老師簡介：

楊蔚齡女士，曾擔任華航空姐，並在飛行空檔的休假時間擔任 119 的義務救護員，1988 年，一次曼谷奇遇百位柬埔寨難民成為人生轉捩點，從此投入國際援助工作，放棄原本令多數女性稱羨的空姐職務。為了擴大援助的能力，1995 年籌備成立「中華民國知風草文教協會」，為柬埔寨失學孩童籌募助學金、中文教材、修建校舍、成立圖書館並培訓師資，讓貧苦的華裔兒童獲得受教育的機會，幫助他們學習自立，一直從事國際志工至今。除此之外也透過文字刻畫一次又一次雙眼的刺激與內心的澎湃之感，其著作有《邊陲的燈火》、《知風草之歌》、《在椰糖樹的平原上》等，是國內知名女作家。

內容摘要：

首先，楊老師用照片說故事的方式，敘述充滿變化的人生，並介紹遊客認識的柬埔寨，與他認識的柬埔寨，樸實的語氣，聽來輕鬆，但是字裡行間充滿著楊老師對這片土地的情感。接著老師敘述投入國際志工的動機與契機，以及成立知風草文教協會的經過，並介紹協會在當地所投入的心力。在這當中，楊老師懷抱著一顆感恩的心謝謝一同參與的同仁、也謝謝慷慨解囊的捐款人，更謝謝那些居民給他成長的機會。

會後，團員與楊老師有段簡短的談話，簡短地告訴她我們今年的計畫，她也給予我們一些問題思考。

團員們與老師討論兩個問題如下：

一、很多人會問國際志工：「台灣也有貧窮的地區，也有貧窮的家庭，為什麼你們不先去幫他們，而跑去幫助國外的人？」

這個問題每個人有每個人的答案，而楊老師這麼回答：「台灣貧窮的地方有富有的人會伸出援手，但是柬埔寨沒有富有的人會對這彷彿被戰爭消滅的土地伸出援手。」

二、團員們向老師提問：「為什麼放得下所有你已經擁有的一切優渥的生活環境？」

老師微笑，只說了簡短幾個字：「這是我的命，而過往的一切，我都是懷抱著感恩的心！」

※補充：取「知風草」這個名字，是因為活在落後地區的人，就像是一株株搖曳在曠野的知風草，那裏的孩子是天養的，他們像小小知風草在野地蔓延、滋長，填滿了邊陲的山林。知風草在烈日強風中萎頓，在春風雨露中抽芽，每一株都展露著自己生命的堅實淳厚。以知風草為會名，象徵的是「關懷貧窮」與「文化播種」的精神。

心得感想：

「這是我的命，而過往的一切，我都是懷抱著感恩的心！」楊老師帶著微笑道出這句話。放棄原本優渥的生活，試著讓自己跟當地採在同一塊土地，呼吸同樣的空氣，而一晃眼，十幾二十年的青春就這樣過了，有這樣一個女孩子，不禁讓我肅然起敬。

國際志工的投入不是一時的熱情，我記得當我跟家人說明我加入東愛團的時候，爸爸贊同我的決定並提醒我：這份心要持續，不是說結束就結束。我覺得這段時間在準備教案與討論計畫的同時，我一直在思考我加入國際志工的目的地到底為何，經過這場分享會，我覺得這個問題不再存在了，加入國際志工不需要目的，而是需要勇氣、愛心與恆心。

我覺得楊老師教導我最重要的一件事就是「感恩」，我能活著要感恩的事情太多了，更何況我活在幸福的台灣，有著愛我的家人與朋友，要感恩的人更多了，不如把抱怨的時間拿來做有意義的事情。加入這個團體後，我覺得我思考的東西越來越多，我很開心我在進步，而我也期許自己要把這份感覺延續下去。

(謝秉霖 2012.02.18)

問題與檢討：

- 一、 這個座談會聚集了許多對國際志工有興趣的各界人士，是個分享想法很好的聚會，但可惜人數有上限，未能所有團員參與。
- 二、 團內很多計畫執行細節尚未完備，因此未能準確提出與老師交流，準備不足。



課程建議：

- 一、與楊老師保持聯繫，團內很多計畫評估能請老師給予建議與指教。
- 二、另可以考慮是否出團時到與協會聯絡，學習別人的經驗

• 3/12 賴樹盛老師〈邊境漂流與志工意義〉

演講人：賴樹盛 老師

題目：〈邊境漂流與志工的意義〉

課程時間：101/3/12 18:00~2000

課程地點：國醫源遠樓 31 教室

出席人員：全體團員

紀錄：謝秉霖

前言：

從別人的經驗中學習，是我們成長的養分。透過學校心輔室的關係，邀請到賴樹盛先生(Sam Lai)到學校與本校國際志工團分享自身經驗，我們希望從他自身體會中了解國際志工工作內容，並釐清自己加入國際志工團的動機。雖然 Sam 服務地點與本團不同，但是「服務」兩字的真諦並不會隨著時間與空間變質。

老師簡介：

賴樹盛是台北海外和平服務團泰國工作隊領隊，在 2003 年赴泰緬邊境擔任國際志工，一年後專職該團泰國工作隊領隊，持續服務至今。出版《邊境漂流》一書轟動台灣漂流文學界，此書採個人的探索為出發點，以關懷服務人群的公民責任為主軸，將五年多來國際志工及海外服務工作的點滴紀錄下來，召喚年輕人跳脫現實功利，藉由公益服務的過程貼近他人的生命，傾聽自己的內心。

內容摘要：

首先由本團做十分鐘的簡短報告，報告我們當年度計畫及介紹柬埔寨與我們聯繫的 NGO 組織，接著印度團報告，並讓 Sam 哥提出問題與建議。

接著一連串提問讓在場所有人省思，到底什麼是志工的意義？為什麼要當

國際志工？分享自己六年在海外服務的經驗，所見所聞，以故事的方式，說明自我心境的成長。

Sam 哥在多年海外服務中努力尋找做志工的目的與意義，六年後，算是有點體悟，他認為「流浪是一輩子的養分」、「出走是為了回來，為了要歸零而回來」、「志工旅行最終其實是成就自己」，不斷的反覆思考與反省，但這些領悟也許都不是最終的答案，屬於我們的答案我們要自己去體會。

Sam 哥也分享許多當志工需要保持的態度，他認為全台灣的青年應該都要養成服務的精神，累積旅行的經驗；在旅途中則學習和自己相處，學習合理的期望，用更客觀的視點來做決定、用更關容的角度看世界，並透過貼近他人，看見自己。留駐在旅途中的感動，並讓這份感動持續下去。

最後他要我們將一句話謹記在心：「從來就不是他們需要我們，而是我們需要他們」！

心得感想：

「如果蹲下來也不能與他們齊高，那就趴著吧！」當志工何嘗不是如此，我們不是去"幫助"他們，而是去"學習"他們，學習如何和他們一樣在艱苦的環境為基本生存而奮戰；學習如何和他們一樣將資源匱乏的環境視為理所當然並樂天知命。

我們做對什麼而生活在與他們有著天壤之別的富裕環境中？而他們又做錯什麼非得活在恐懼和不安中？做為志工，放下先入為主的觀念，拔掉頭頂刺眼的光環，脫掉潔白乾淨的志工服，與他們一起，一起體會被壓迫下的難受，一起看他們眼中的世界，一起聽他們耳中的聲音，一起赤腳踩著他們成長心酸的足跡。
(吳少筠 2012.03.12)

「在泰緬邊界，同一個地方，一條河的兩岸卻是完全不同的世界，……從英國研究所畢業後，我決心回到那裡，這是給我自己的一個實習課……」聽著賴老師娓娓道來，我們又再次回到最初的起點——我們的初衷，說當時是為什麼也說不上口，就是純粹一把青春的熱情和一股想探索不同世界的衝動，在柬埔寨日子，我隱約地發覺想法、觀念在漸漸地改變，或許是在東國的環境，價值觀正經歷著前所未有的改造，如同賴老師所說的，我看到了我二十年來生在台灣、長在台灣的自己，很多事並不是那麼理所當然，而我們卻習慣了！從此，我的世界開闊許多，因為不是什麼事是絕對的，這是異國文化間所撞出來的火花。

回想起去年，在募款及分享會上，有一位年輕婦人問我，台灣還有那麼多需要人幫助的地方及孩子，為什麼你們還要跑到柬埔寨去？當時的我，語塞了，有太多的感受糾結在一起，其實，就一面來說，身在一個語言不通的國度，我們學習到了如何用肢體語言、表情和不同的心態去交流認識異國文化下的人們；學習到了如何在地資源有限和既定的傳統下融入他們，一起找尋對生活更好的方法，有太多太多了，但誰都不會忘了自己土生土長的那土地，當在異地所激發出來的思考及不同的經驗回饋到我們原本所處社會需要幫助的地方時，或許這就是國際志工服務的另一個可貴之處了吧！

(鄒黃龍 2012.03.12)

問題與檢討：

一、互動可多一點

演講中 Sam 哥提出許多問題，但是 Sam 哥沒有點夥伴說說自己的想法，建議若有這種機會，夥伴可以主動提出讓彼此聽聽別人的想法與討論。

課程建議：

課程實施狀況良好，今年邀請同校另一國際志工團一同參與演講效果不錯，希望以後還有機會邀請到這麼優質的演講，屆時將擴大辦理，邀請全校有興趣師生共襄盛舉。

· 3/16 任益民醫師〈病史詢問〉

演講人：任益民 醫師

題目：〈簡易藥材及初級看診〉

課程時間：101/3/16 19:00~2100

課程地點：三軍總醫院腫瘤部會議室

出席人員：全體團員

紀錄：謝秉霖

前言：

在柬埔寨服務計畫當中，有一部分是待在醫院組，我們將幫忙醫院打掃、整理環境刷新油漆、整理圖書館及綠化道路，及醫院照護，醫院照護我們學生的工作會協助醫師看診，拿藥給病人，並且幫忙醫院在盤點日整理藥櫃，如果有其他醫療團體舉行義診工作(像第一年遇到的情形)，我們則會幫忙居民掛號做初步紀錄。因此，我們請團內隨隊醫生----任益民醫師幫我們上一堂簡單的

醫院作業課程。

老師簡介：

任益民醫師，國防醫學院畢業，目前任職於三軍總醫院放射腫瘤部主任，在國內是當科的權威醫師，曾多次接受平面媒體採訪。本團的成立是他在背後給予很大的支持力量，三年來固定至少到GHC一週，與當地醫生進行學術及臨床技術交流。對團員充滿仁慈與愛護，因此團員們都稱呼他「任爸」。

內容摘要：

根據他所設計的講義授課，一開始先要求團員們背誦醫院常用衛材的英文，如棉球、繃帶等，接著介紹當地常見疾病及一般習慣用藥與其英文，包含學名以及商品名稱，常見疾病如一般感冒症狀、腹瀉嘔吐、霍亂及瘧疾等。最後，把重心放在問診要領(LQQOPERA)及技巧傳授，也教團員們如何整理病歷及說明藥材清點的重要性等等基礎醫院處理業務事項。

心得感想：

對我們來說，這些藥品名稱的了解似乎在醫學生的培育過程早了些，但我們了解這是必要的。簡單的 SOAP 病例整理或是許多英文字母堆砌而成的藥品名稱，都是我們在當地醫療站可能會需要的，其中，問診對我們來說是一個很好的接觸病人機會，身高體重、家族病史、血型、哪裡不舒服等等，也許我們根本還不懂當地居民得了什麼病，但我想我們還能給他一點點關心，也許我們根本不能理解他為何痛苦流淚，但我想我們還能給他一抹真誠的微笑。聽學長姐說，第一年當團員們與當地語言不通時，不知道怎麼正確地讓病人了解用藥方法，於是後他們畫了可愛的太陽月亮來表示早晚，於是當居民們拿到藥袋的時候，都會會心一笑，表示「我懂了」。其實說穿了，「語言障礙」不過是藉口，只要有心，所有的障礙都是可以被排除的。(謝秉霖)

問題與檢討：

一、藥品學習較為抽象

因為團員們都還沒上過藥品的課程，所以上起來有點吃力，對實際藥品長相也只有想像，學習效果較不佳。

※改進方法：在當地，我們將安排一個時間由任醫師再教一次藥品，並且將實體藥品給團員看。

二、問診缺乏練習

礙於時間關係，沒有實際練習，學習效果欠佳。

課程建議：

課程有必要之需求，每年須實施，建議在初步問診教學要實際操作，並由任醫師當場指導與指正。



• 4/6 〈小星星的心願〉影片欣賞

負責人：張蓉馨

題目：〈小星星的心願影片欣賞〉

課程時間：101/4/06 1200~1330

課程地點：國防醫學院圖書館視聽室

出席人員：全體團員

紀錄：謝秉霖

前言：

團員在網路看到影片介紹，內容是側寫高棉底層民族的生活型態，曾去過的團員認為與所看到的相符，因此作為本團出發前的一部行前影帶，讓新團員對當地景象有些認識。

影片簡介(摘自 DVD 介紹)：

曾因農產富庶被譽為「亞洲米倉」的柬埔寨，卻因三十年前的政變戰火蹂躪，使得三分之一的國民喪生，經濟一蹶不振，許多社會問題也因此產生，當中最令人震驚的景象當屬「垃圾山」文化。就在首都金邊的垃圾山，每天有超過三萬個柬埔寨兒童在此拾荒。

柬埔寨兒童基金會的創辦人原為美國福斯影業的總裁，他於某次旅程過境柬埔寨三天，這三天的見聞讓他決定留下來，並創立了該基金會。隨著記錄團隊深入探訪，我們聽見了小朋友們童言童語中所透露出的對現實的無奈，以及對未來的期待，或許微不足道，但卻是最能震撼你我心靈的鏗鏘之聲。

內容摘要：

影片內容主要描寫戰火過後的高棉民族的生活，有人認為高棉民族因為觀光賺了大筆財富，但是存在的貧富差距如鴻溝般的龐大，許多人因為在鄉下

缺乏食物和水源搬遷到充滿希望的都市，然而，到了都市沒有知識背景，怎麼也無法改善生活，窮人還是過著不堪的生活，而孩子成天行乞變成了都市不可忽視的景象。

柬埔寨兒童基金會成立目的，就是希望用教育改變窮人的生活，他們給孩子機會受教育，供孩子住宿，讓孩子從小累積能量，別再讓「貧窮」使自己更「貧窮」了，紀錄片中由多位小朋友的自白來放大現在柬埔寨的問題，與小孩子們對未來抱持的希望，樸實而真切，對觀眾來說不僅是視覺的衝擊，更提供一個內省自我的機會。

心得感想：

「我想接受教育，而且我會好好把握讀書的機會，然後長大後我一定要回來教育比我小的小孩！」片中的女孩說。

陌生的語言、陌生的景象，對我來說，是一大衝擊，都市的窄巷，垃圾山中竟有那麼多的窮人生活著，孩子必須上街行乞賺得全家人伙食的，因為有錢的觀光客只會給小孩子錢，孩子因此沒有機會受教育；有時孩子有了機會讀書卻必須餓肚子，看了真令人鼻酸。

而這女孩有這樣的想法，讓我很感動，雖然不見得所有這一代的孩子有這樣的想法就能改變下下一代的景象，但能看見那即將綻放的陽光了。我們有幸一路順遂讀書，真的應該好好珍惜，現在我加入了這個團體，我們也將到鄉村的小學教小朋友英文、數學、美術等課程，我覺得這是一個地球村民的義務，也是我受教育的目的。現在的我不敢給很多承諾，但是我絕對會全力以赴！（謝秉霖 2012.04.06）

這是片名看似溫馨但卻隱藏了不為人知的柬埔寨真實現況的一部紀錄片，幾乎是我們生活在優渥的台灣中無法體會到的感受，每天有近三萬的小孩在首都金邊的垃圾山拾荒，並且以此為生，為了要維持家計，他們只能捨棄上學而去乞討或撿垃圾，這在我們台灣看來是一件荒謬的事情，受教育可以說是社會要進步的基本，但柬埔寨孩童沒有選擇，片頭就揭露柬埔寨孩童對於生活的無奈。

雖然去年我已經到過柬埔寨擔任過志工，但看到這部寫實的記錄片我仍然覺得不敢相信，在我們去的村莊中也有一個小學，裡面的學生一樣要幫忙務農或是帶弟弟妹妹，原來在柬埔寨更多小角落中，有更多的黑暗，不是我們台灣來的志工團三兩個禮拜可以改變什麼的社會現象，但我想，今年暑假我到柬埔寨

寨時，會更加珍惜我所擁有的一切，是多麼的得來不易。

(張蓉馨 2012.04.06)

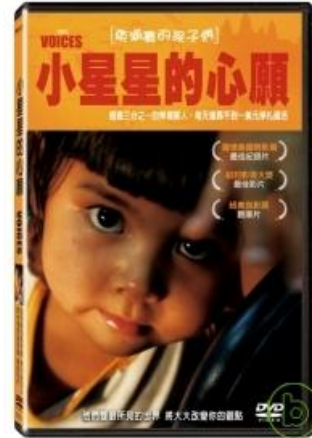
問題與檢討：

一、收看紀錄片是一個了解外國文化的好方法，但因為時間因素，影片放映後沒有時間讓團員分享心得，較可惜。

二、圖書館視聽室空間稍嫌狹小，建議下次可以換一間大的教室共同收看

課程建議：

因為我們服務的村莊與影片中的還是有些微差距，建議在今年服務時多拍一些影片，紀錄我們服務的村莊村民的生活，能讓新團員更早認識本團服務的地方，早點建立認同感。



• 5/27 青輔會〈國際志工培訓會〉

主辦單位：行政院青年輔導委員會

題目：〈101年國際志工培訓會〉

課程時間：101/5/27 0900~1600

課程地點：台北市青少年育樂中心

出席人員：吳少筠、程景唯(兩人代表)

紀錄：吳少筠、程景唯

前言：

本團報名了行政院青少年國際志工補助計畫，並入選補助名單，依規定參與此次培訓會，因受限場地大小，團內只能派兩名團員代表出席。

內容摘要：

上午主辦單位請來長官教導國際禮儀，並請家醫科醫師張燕娣向大家教導海外安全及自我疾病防治，包含出國前準備如購買個人藥品、參加急救教學等，以及出國時預防病媒蚊蟲的方法與技巧，回國後藥品持續服用與追蹤等；

而國際禮儀則介紹各國不同的文化背景，各民族的生活習性及禁忌，希望大家都能入境隨俗。接著課程還有攝影的教學，鼓勵大家化剎那為永恆，美的事物、感動的畫面都用影像或文字的方式記錄下來。

下午邀請賴樹盛先生來演說，內容為分享他身為一個長期國際志工的心路歷程與釐清多數人對國際志工的憧憬和現實的差異，因為先前曾請他到學校和本團分享經驗，內容有一部份重複。

剩下的時間便是各組交流時間，討論一些問題，各校代表也趁這時候交流各團的經驗與今年度機會，投緣的朋友們留下聯絡方式，互相砥礪，一起進步。

心得感想：

在一個氣朗天晴的周末早晨，一群對生命充滿希望、對人生懷抱憧憬的年輕人齊聚一堂，共同學習如何成為一位志工。我們來到這裡，學習許多前人的經驗與心得，同時，我們也分享彼此對做志工的想法與喜悅。我感到自己十分幸運且榮幸能夠參與這個活動並身為台灣青年志工的一分子。看到這麼多滿身幹勁的青年人一個個上台發言，他們眼裡的意志、他們口氣的堅定，再再提醒著我，愛是一股偉大的力量，只要我們勇於傳遞這份愛，這個世界就永遠充滿希望，我要加油！

(程景唯 2012.05.27)

問題與檢討：

- 一、本次培訓會後僅與幾位陪行的團員分享學習到的內容，若往後還有機會，應該在培訓會後的團內會議報告。
- 二、不夠主動與其他學校志工團聊天，只認識了左右兩旁同學，有此類機會應把握，多交流就是多學習，學習他團好的計畫。



課程建議：

參與過培訓會的團員把每次機會讓給新團員的作法不錯，可保持，建議多與其他團團員保持聯繫，多聽多看多學習。

• 6/5 歐陽素鶯老師 〈兒童心理學〉

演講人：歐陽素鶯 老師

題目：〈兒童心理學〉

課程時間：101/6/5 19:00~2100

課程地點：國醫源遠樓 31 教室

出席人員：全體團員

紀錄：謝秉霖

前言：

國防醫學院東埔寨志工團在東埔寨當地服務內容有一項重點為小學服務，安排了許多課程與互動遊戲，因此，在出團前邀請歐陽素鶯老師，一位在小學服務二十多年、對兒童教育很有心得的老師來和團員分享教育的經驗，以及在教育孩童上遇到的問題與挫折討論，讓從未有兒童教育的團員有基本認識，讓稍有經驗的團員能更精進。(本次課程與校內另外兩志工團一同上課)

老師簡介：

歐陽素鶯老師，中國文化大學畢業，現為新北市清水國小教師，並於台灣藝術大學、社區大學等地開課。

致力於兒童教育二十多載，期間包含小學一年級至六年級，熟悉不同年級學生不同的心理發展，對於兒童學習比較頗有心得，近年來學生範圍擴大至大專院校及社會人士，自我學習方面則保持終身學習的態度，並踏實地實現自我知識精進計畫。

內容摘要：

歐陽老師由”賣鬼”這個大多數人都知道的故事開始，用多種說故事的方法，以自身經驗告訴我們不同方法所引起的不同效應，其中「圖片說故事法」不僅可以引起小朋友的注意力，也能開發小朋友的創造力與想像力，是他滿推崇的方法之一。

接著以自身教學經驗，比較同年紀間小朋友的行為差異，以及不同年級間小朋友的心理素質差異，藉此讓我們知道我們所做的事對小朋友造成的不同的化學作用，讓我們心裡有底。

課堂間，不乏與我們互動，讓我們回想自己的成長經驗，例如家中排行的成長背景差異等等，也有與小學生生活相符的短片播放，對我們來說，不僅學

習如何與小朋友互動，也讓我們回味並省思自己的成長過程。

心得感想：

爽朗的招呼聲輕巧的為今晚兒童動力學課程揭開序幕，歐陽素鶯老師輕快富有節奏的語調，一掃心中擔心打瞌睡的疑慮，上完這堂課，我彷彿經歷兩小時時光之旅，回到久違的國小時期。

小學許多快樂單純的回憶，在時間的洗滌下，難免有些褪色模糊，憑藉老師精準的解說，我不禁驚嘆過去成長的感覺，每個階段在意的事物，竟都從老師口中娓娓道來，看樣子我的成長過程並不如我自己認為不平凡，十幾年的教學經驗散發出來的不是資深老師的教條，而是原源不絕，對小朋友的熱愛，我想「老師」一詞對歐陽老師來說不是職業，而是志業。

這次服務的國家是柬埔寨，對我們而言是個全新的挑戰，除了語言還必須克服文化認知的差異，不過歐陽老師一直強調一個很重要的觀念，他認為老師最重要的工作不單純是教導知識，而是陪伴，在孩子面臨孤單或是無助時，堅定地陪在孩子身旁，柬埔寨的家長因為經濟壓力沒有辦法投入相當的精力陪伴小朋友，小朋友也因為現實的考量被迫早熟，童年對他們來說甚至是種奢望，在他們有限的童年歲月裡，曾經有對時間，一群懷抱夢想與愛的大哥哥大姊姊來到他們身邊，希望給他們歡樂與關心，我們不敢奢望在如此短暫的時光中可以替他們帶來甚麼改變，我們只謙卑的盡力陪伴他們，期許他們對未來更有信心。

歐陽老師說過：「生命的長度隨著時間的流逝終有停止的一天，然而生命的深度卻因不同人事物彼此的愛與連結，更加深其中的廣度與厚度，美麗的思念不會隨著時間流逝而離開，反而為生命帶來更多的燦爛與美麗。」因此，老師不僅要與學生共同創造「生命的影音檔」，而且要創造的是美好又精采的「生命的影音檔」。

(吳紹麒 2012.06.08)

問題與檢討：

一、服務地區柬埔寨孩子成長背景與台灣孩子有差異

老師的教學經驗以台灣孩童為出發點，小孩子身體與心理發展與柬埔寨孩子多少有差異，因此我們必須將過去團員經驗、所遇到的



問題與老師所傳授的技巧融會貫通。我們也在會後提出曾在當地遇到的問題與老師討論。

課程建議：

這堂課收穫良多，尤其老師分享不同年齡層的小孩不同的帶領技巧，對我們去小學一定有幫助；老師也很樂意若我們到時候有個案須討論可以與他討論。這堂課可以列為每年出團前必上的課程。

二、募款活動

(一)三總一樓大廳募款

一、記錄	時間：101 年 4 月 9 日~101 年 4 月 20 日 地點：三軍總醫院一樓門診大廳 於三軍總醫院門診大廳募款活動，是每年都會舉辦的活動，不僅能將去年服務成果呈現給民眾，也可在與民眾的互動中學習如何將自己的理念傳達出去，進而得到支持與肯定；此外，我們也感謝每個人給予的鼓勵與建議，使本團了解自己的不足，藉由不斷反省與修正始有今天成果。
二、本次活動優點	本團於三軍總醫院舉辦活動不需要支付任何場地費，節省了大筆支出。而此次活動更是一個好機會向民眾介紹本團與傳達我們的理念。
三、本次活動待改進之處	因為受限於門診大廳動線，募款攤位只能設於角落，可見度受影響，建議另尋地點，也可設於人潮眾多的三總地下美食街。
四、檢討與建議	雖然募款金額足夠，仍建議多舉辦幾次校外募款活動，提升本團能見度，增加互相交流的機會。

<p>五、活動花絮</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;">   </div> <p style="text-align: center;">攤位的實況</p>
---------------	--

(二)醫師募款

<p>一、記錄</p>	<p>時間：四月~六月期間</p> <p>地點：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 在國防醫學院的四月份源遠季刊刊登柬埔寨國際志工團的簡介及募款，讓國醫校友能夠透過季刊初步認識本團。 2. 並在三軍總醫院和北投軍醫院的醫師座談會上，進行約三分鐘報告進行募款。
<p>二、本次活動優點</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 因為事先在源遠季刊上刊登專欄，提高柬埔寨團的曝光率，可讓校友們更認識本團而減少疑慮，因此在醫院募款期間受到較多醫師學長們的關注，募款活動也較順利。 2. 三軍總醫院中多數為國防醫學院校友，可拉近彼此關係並獲得學長們的支持、鼓勵和意見。
<p>三、本次活動待改</p>	<p>募款對象僅針對國醫校友，範圍較為狹窄，可試著透過醫</p>



進之處	師公會向更多醫師募款。
四、檢討與建議	可爭取更多校外基金會的補助，而不單單依賴校友們的幫助。

三、家訪、小學課程行前準備

為了在柬埔寨時能順利完成地圖繪製，家訪組於4/1早上至內湖附近的石潭公園進行繪製練習，利用步伐量取距離，並將之電子化；小學課程由學長姐經驗傳承，共同製作相關道具、安排驗課。



家訪組認真進行地圖繪製



大家一起製做道具



一起練習帶動跳、小學驗課

參、在東服務

一、 醫院	藥物、衛材整理
	參與醫院一日的作業流程
	在NDMC路上種植香蕉樹和雞蛋花
	整理病歷、製做大頭照
	屋頂上防水漆
二、 小學	資助小嬰兒計劃
	英文
	數學
	體育
	美術
	音樂
	科學
三、 社區	運動會
	家庭訪問
	畫地圖
	淨水器計劃

一、醫院

(一)醫院服務內容

壹、前言	<p>今年醫院狀況與前兩年不太一樣，第一年因為剛開幕，舉辦義診而每天有數以百計的病人，第二年改變營運方式，開始收取掛號費與診療費，病人因而大量減少，今年每日平均病人數為五到十人，並有需要長期照護的病人入住，因此在醫院的時間我們不只在協助病人診療，還有更多能幫助醫院的事情可做。</p>
貳、活動執行情形	<p>■ 藥物、衛材整理</p> <p>今年我們帶去的衛、藥材合計約有三百公斤，藥品經清點過後，先輸入電子藥庫，再歸入藥櫃，衛材有鑑於前幾年因為種類過多，造成長年堆放而沒有使用，今年特別與當地</p>



種植香蕉樹



藥庫整理



協助病人換藥



幫忙小嬰兒擦澡

護士一同整理，將衛材放到合適的櫃子；另外參與了醫院每月一次的藥品盤點，將每一種藥數過數量後記錄，花了一整天的時間，因此讓我們思考藥品是否該當日結清，每天記錄使用的數量，可以減少每月盤點的人力。

■ 參與醫院一日作業流程

為了更清楚醫院的作息，我們參與了醫院每天的行程

06:30	晨間打掃，將地面掃地、拖地，桌子用抹布擦乾淨
07:30	女生協助女護士替病人擦澡、換藥、洗衣服
08:30-16:00	(1) 若有糖尿病的病人則兩個小時替他測一次血糖 (2) 協助掛號流程，包括填寫病歷，量身高體重，量血壓、體溫，開收據 (3) 協助醫師看診，一邊學習、一邊幫忙拿需要的東西 (4) 折紗布，將別的團體捐贈的紗布剪成適合的大小
22:00-06:00	輪流值夜班，一班兩小時，每班一個人，如遇有緊急狀況負責找醫師

■ 在 NDMC 路上種植香蕉樹和雞蛋花

在醫院的旁邊有一條新開的紅泥土路，兩旁原本是雜草叢生，因此 CDEP 決定美化這條路，在工頭的指引下，我們帶起手套、拿起鏟刀，從除草開始，接著挖洞、翻土、移植香蕉樹和雞蛋花，總共種了兩十一棵香蕉樹以及十二顆雞蛋花；由於這條路由我們美化，因此醫院決定命名為 NDMC Road 以做為紀念。

■ 整理病歷、製做大頭照

從 GHC 開設以來，到院的人數有幾百個人，透過第一年我們引入的病歷制度，紙本病歷都保存的完好，但唯一缺憾就是沒有照片，因此今年我們協助整理電子照片，彩色印刷後剪下，便可以貼在紙本病歷上，方便辨識。



掛號流程



整理病歷大頭照



幫忙清洗病人衣服



準備替病人換藥的器具

■ 屋頂上防水漆

先前醫院發現在下大雨時屋頂會漏水，推測原因可能是屋頂的油漆剝落，因此今年我們爬上屋頂，塗上黃色防水漆，希望能解決漏水的困擾。

■ 資助小嬰兒計劃

壹、前言

去年10月GHC來了一位因車禍而癱瘓的女病人(Sao Ya)，當時已經懷有身孕，在今年五月剖腹產下了一個嬰兒(Srey Pich)，因為女方的家屬對她抱持著不理不採的態度，而父親甚至不知道是誰，因此她會由GHC負擔一切生活開銷，可想而知，直到她長大都會是一大筆開銷。

貳、計畫

一、目的：

幫助GHC減輕一些負擔在小嬰兒(Srey Pich)身上的費用。

二、參與人員：

東愛團全體，並成為團內固定當地計畫。

三、期限

(1) 母親過世：Dr. Peter 領養她，或任何人領養。

(2) 母親健在：成年(18歲)。

四、定案：

每年從團內募款中的當地計畫撥出18000元台幣(\$50/月)。

五、募款方法：

(1) 在校內國醫人投稿。

(2) 院內醫師募款。

(3) 三總募款。

(4) 登報募款。

六、備註：

請Michie和Dr. Rany把每個月花在小嬰兒身上的費用，紀錄成帳單和生活照片寄給團內，我們再斟酌發表在「愛在東甫寨」社團內。

參、自我評鑑


一、本次優點：

(1) 行前有密切與CDEP的秘書Michie保持聯繫，了解了

	<p>GHC 目前的病人狀況，因此可以從台灣募集更適切的藥品及衛材到當地。</p> <p>(2)團員們能主動協助當地醫生、護士，因此建立良好的合作關係。</p> <p>(3)團員積極融入當地，包括學習東語、問後的手勢等</p> <p>二、與之前相似活動比較之優劣勢與特點說明：</p> <p>(1)去年因不知道病人數量已經減少，醫院組的沒有發揮最大效能，今年除了掛號流程以外，還做了如種樹、漆防水漆等的事項，較去年為佳。</p> <p>(2)今年在協助掛號流程時，因有兩年的經驗，坐起來很快就能上手。</p> <p>(3)今年有護理學系的團員因會操作基本護理技術，因此更可以協助護士進行換藥、擦澡、靜脈注射、測量血糖等技術。</p> <p>三、本次活動待改進之處：</p> <p>進醫院須穿著室內拖，明年可以由團員自行攜帶，避免占用當地資源。</p>
<p>肆、檢討與建議</p>	<p>一、與原訂計畫之落差：</p> <p>(1)原訂將整條 NDMC 路上的雜草清除，但因技術、時間不足，因此只清除了三分之二。</p> <p>二、有無製作紀錄供作未來之參考？</p> <p>已將今年在醫院服務的照片、文字、影片整理，以及今年募集的藥單，以做為明年的參考，也將堆置在 GHC 中的衛材整理入庫、建檔，方便未來志工團使用。</p> <p>三、建議事項：</p> <p>(1)每個月注意 GHC 的發展，發括並病人數量、使用的藥衛材清單等等，團員可與醫師討論明年計劃募集的藥衛材內容。</p> <p>(2)明年可以募集拖鞋，因今年發現當地居民大多穿著拖鞋活動，可以做為物資發放到村莊中。</p> <p>(3)行前可安排東語課程，學習簡單的問候用語，方便到了當地時使用。</p>

二、小學

數學

<p>壹、前言</p>	<p>本團此次設計數學課程，其內容包括基礎的加法、減法、乘法、小數的加減、九九乘法表和金錢的應用問題、還有七巧板等幾何益智遊戲，希望藉由這些課程讓小朋友熟悉日常生活所需的數學基本技能，加上數學遊戲，期望培養小朋友對數學的興趣。</p>
<p>貳、活動執行情形</p>  <p>孩童認真抄寫白板上的數學題目</p>	<p>一、加法、減法、乘法課</p> <p>(1) 時間：每天 1~2 節課</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：25~30 人</p> <p>(4) 執行概況：利用講義上課並針對小朋友個別的程度差異設計題目讓他們及時練習，有時候程度較好的小朋友還會熱心擔任小老師。</p> <p>二、金錢的應用問題</p> <p>(1) 時間：101 年 7 月 28 日</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：30 人</p> <p>(4) 執行概況：小朋友對金錢其實有基本的認識，有的人甚至知道 1 美金比 4000 東幣，透過模擬交易小朋友對於收支及找零的概念也更加熟悉。</p> <p>三、七巧板</p> <p>(1) 時間：101 年 8 月 2 日</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：32 人</p> <p>(4) 執行概況：對圖形的感覺不分年齡，所有小朋友同心協力的解題的樣子讓人十分感動，我們離開時將七巧板留在小學，希望他們有興趣平時也會玩。</p>
<p>參、自我評鑑</p>	<p>一、本次活動優點：</p> <p>(1) 本團此次設計數學課程，其內容包括加法、減法、</p>

	<p>乘法、小數的加減、九九乘法表，讓小朋友放假期間仍能持續接觸數學，開學後較易跟上新進度。</p> <p>(2) 藉由數學相關的趣味遊戲，讓小朋友喜歡數學，願意主動練習。</p> <p>二、與之前相似活動比較之優劣勢與特點說明：</p> <p>(1) 題目的量有些不足，幸好夥伴能及時針對小朋友的程度量身出題。</p> <p>(2) 數學遊戲課程小朋友反應熱烈，但規則的講解及秩序掌握有改進空間。</p> <p>三、本次活動待改進之處：</p> <p>(1) 題目不夠，下次多準備題目作不完沒有關係。</p> <p>(2) 遊戲規則要事先跟翻譯有充分的說明。</p>
<p>肆、檢討與建議</p>	<p>一、與原訂計畫之落差：</p> <p>(1) 在控制時間上不穩，在實際上課程中時間常拖延。</p> <p>(2) 在溝通上因語言不同，有些課程部分難以確切傳遞。</p> <p>(3) 程度及語言的差異所以教新觀念有一定的困難，建議以小朋友已經知道的觀念作複習為主。</p> <p>二、有無製作紀錄供作未來之參考？</p> <p>無，下次應該針對小朋友的程度作紀錄，以利在台灣的課程準備。</p> <p>三、改進意見：</p> <p>(1) 遊戲道具強度應加強，如果空間許可可以多準備一份。</p> <p>(2) 事先準備好英文解釋步驟，以利與翻譯溝通。</p> <p>四、建議事項：</p> <p>(1) 事先分配夥伴帶領的小朋友程度，讓小朋友熟悉他們專屬的老師</p> <p>(2) 課程進行前，讓夥伴熟悉課程內容，以增加課程順利度。</p>

英文

壹、前言

本團此次英文課，教導小朋友有關數字、動物、顏色、星期、心情、家庭成員、生活用品等英文字彙，藉由這些課程讓學童學會將英文實際運用至日常生活中，並增進口語和寫作能力。透過分組競賽活動寓教於樂，以增進同儕情誼、激發學習興趣，從遊戲中學習新東西。

貳、活動執行情形



這天的主題是"天氣"



教導孩童英文字母的發音，以及單字



顏色九宮格的遊戲大家玩的不亦樂乎

一、數字

- (1) 時間：101年7月26日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：25人
- (4) 執行概況：數字為較基礎的課程，年紀小的學童先練習簡單的1~10，其餘已學會的學童則分別依程度練習10~100。

二、動物

- (1) 時間：101年7月27日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：29人
- (4) 執行概況：利用教室後面的動物貼紙和講義上的動物圖案，教導學童常見動物名稱，並配合動作和聲音加深印象。

三、顏色

- (1) 時間：101年7月28日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：26人
- (4) 執行概況：利用教具(顏色九宮格)分組競賽，學童用槌子敲打指定顏色可以獲得積分。

四、星期

- (1) 時間：101年7月30日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：28人



團員正在台上示範臉部表情



我們設計的英文教材

(4) 執行概況：教導星期的單字讓學童練習寫，並配合日常生活用語。

五、心情

(1) 時間：100年8月1日

(2) 地點：當地小學

(3) 參加人數：30人

(4) 執行概況：在白板上畫出各種不同表情，教導學童不同心情的說法。

六、家庭成員

(1) 時間：100年8月2日

(2) 地點：當地小學

(3) 參加人數：26人

(4) 執行概況：教導學員繪製家庭樹，並學習親戚家人的英文，順便了解學童的家庭狀況。

七、生活用品

(1) 時間：100年8月3日

(2) 地點：當地小學

(3) 參加人數：27人

(4) 執行概況：利用教室現有物品教導學童相關英文用法，其他課程時間只要有用到相關物品就會備英文再複習一次。

參、自我評鑑

一、本次活動優點：

(1) 藉由日常生活中常見的英文用法教導學童正確的英文使用方式，往後也可以應用在生活中。



(2) 藉由不同課程內容中所加入的競賽遊戲，以增進朋友間的情誼，激發學習熱誠。

二、與之前相似活動比較之優劣勢與特點說明：

(1) 在教材的設計上增加圖案的生動性，學童可以在可愛的圖畫中學習英文，學習的動力也會增加。

	<p>(2) 製作了許多教材來進行遊戲，課前先玩個小遊戲以增加小朋友對於英文的喜愛。</p> <p>三、本次活動待改進之處：</p> <p>(1) 部分教材不適用於年紀較大的學童，明年在教材的設計上可以稍微增加難度。</p> <p>(2) 進行遊戲的時候部分學童會不守規矩亂跑，或是不遵守遊戲規則，可能得請翻譯事先將規則說清楚之後再進行遊戲。</p>
<p>肆、檢討與建議</p>	<p>一、與原訂計畫之落差：</p> <p>(1) 在控制時間上不穩，在實際上課程中時間常拖延。</p> <p>(2) 在溝通上因語言不同，有些課程部分難以確切傳答。</p>

美術

<p>壹、前言</p>	<p>本團此次設計美術課程，其內容包括繪畫、摺紙、拼圖、勞作等，藉由這些課程讓學童體會手作藝術的樂趣，並開拓其不同的想法與視野，並透過作品交流互動，以增進同儕情誼、親子關係，成品獨特極具個人特色，亦提供學童一個表現自己的舞台。</p>
<p>貳、活動執行情形</p> <div data-bbox="245 1288 643 1552">  </div> <p>製作屬於自己的紙頭冠</p> <div data-bbox="231 1641 651 1919">  </div> <p>將大家的拼圖畫作組合起來 成為一幅大作品</p>	<p>一、摺紙課——紙船、紙飛鏢、紙飛機、紙青蛙等</p> <p>(1) 時間：101年7月26、101年8月3日</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：20人</p> <p>(4) 執行概況：本堂課內容為利用簡單的摺紙技巧，製作互動性作品，例如青蛙可用手壓使之跳躍、其他等皆可互相交流遊戲，讓學童深刻體會摺紙的樂趣。</p> <p>二、拼圖畫作</p> <p>(1) 時間：101年7月28日</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：22人</p> <p>(4) 執行概況：將拼圖一片片分給大家，讓大家自由發揮，在即合起來，可以融合不同風格的畫成為一張大</p>



小朋友的拼圖



貼在教室後面做為教室布置



大家帶著自己做好的面具開心的合照



小朋友正在發揮創意替紙蛇著色

作品，過程中小朋友可以盡情創作也可以參考別人的創意。

三、紙圈圈

- (1) 時間：101年7月29日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：26人
- (4) 執行概況：這是一項結合教室布置的美術課程，藉由小朋友的雙手將各種顏色的紙圈串聯，掛在教室上方的塑膠線上，讓教室增添不少美感。

四、毛毛蟲

- (1) 時間：101年8月1日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：25人
- (4) 執行概況：利用厚紙摺出毛毛蟲的身體，在切半的頭黏上，此課程訓練小朋友手的精巧性，最後一樣掛在教室上方的塑膠線上，布置教室讓它更美麗。

五、紙頭冠

- (1) 時間：101年8月3日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：18人
- (4) 執行概況：本課程乃使用圖畫紙製成頭冠，小朋友可以任意畫上想畫的線條圖案，或貼上葉片花朵，最後捲成頭冠，戴在頭上欣賞各自的成果。

六、面具

- (1) 時間：101年8月5日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：26人
- (4) 執行概況：此課程利用紙盤當作面具主體，挖出眼睛洞再讓小朋友畫下喜歡的造型，綁上橡皮筋之後戴



做好的紙圈圍，可以拿來教室布置



種植綠豆，每天觀察他的成長並記錄下來

上，大家觀賞彼此的成果，還能互相玩猜猜我是誰的遊戲呢。

七、黑蠟筆刮畫

- (1) 時間：101年8月8日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：27人
- (4) 執行概況：此課程先用彩色蠟筆畫下彩色色塊，再以黑蠟筆覆蓋，最後用竹籤畫線寫字，底下的色塊就能呈現在線條上，這個課程可以讓小朋友練習手的穩定性，雖然因為蠟筆品質不佳有些人沒有成功刮出彩色線條，但大家仍玩得十分愉快。

八、手印紀念大作品

- (1) 時間：101年8月8日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：32人
- (4) 執行概況：此作品是本次最大的紀念作品，請每個人包括小朋友、東愛團員以及帶隊醫師等都畫出手掌印並剪下，於最後一天運動會時一一上台貼在底紙上，這幅作品象徵著大家的愛心與友誼能夠永遠聚在一起。

參、自我評鑑



「黑蠟筆刮畫」的作品呈現

一、本次活動優點：


- (1) 本團此次設計美術課程，其內容包括繪畫、摺紙、拼圖、勞作等，並藉由這些課程讓學童體會手作藝術的樂趣。
- (2) 藉由不同課程內容中所加入的互動活動，以增進親子、朋友間的情誼。
- (3) 許多課程內容有很多個人發揮創意的空間，也在無形中加強學童最自我的信心。

二、與之前相似活動比較之優劣勢與特點說明：

- (1) 之前的課程著重於繪畫，本次則使課程內容多樣化，可以激發學童更多不同的靈感和創意。

 <p>摺青蛙中的小朋友</p>	<p>(2) 相較先前美術課程課程，繪畫課程較能有完整的成果，本次在勞作製作上較難控制秩序。</p> <p>三、本次活動待改進之處：</p> <p>(1) 某些課程，需要明顯的較多範例作為引導教學，例如摺紙課程，因為語言不通，細微的動作台上較難傳給台下清楚的意思。</p> <p>(2) 蠟筆刮畫的項目，此次材料(蠟筆)品質不夠齊全，使得有些小朋友辛苦塗了好就卻不太明顯。</p>
<p>肆、檢討與建議</p>	<p>一、與原訂計畫之落差：</p> <p>(1) 在控制時間上不穩，在實際上課程中時間常拖延。</p> <p>(2) 在溝通上因語言不同，有些課程部分難以確切傳答。</p> <p>(3) 部分課程實作部份，部分學童過度依賴講解人員，偏離了原本體會手做藝術樂趣了課程原意。</p> <p>二、有無製作紀錄供作未來之參考？</p> <p>在出團前，已將美術課程內容、材料項目、經費發票做整理、保存，以利未來活動課程參考，除此之外，在服務期間每天檢討會的內容也一並紀錄下來，提供未來課程設計時的注意事項。</p> <p>三、改進意見：</p> <p>(1) 行前驗課程時，製作示範道具，以加強課程順暢度。</p> <p>(2) 事先準備好英文解釋步驟，以利與翻譯溝通。</p> <p>四、建議事項：</p> <p>(1) 設計互動性課程時，例如：紙飛鏢，可安排規劃課後競賽活動，不過須注意配套控制措施。</p> <p>(2) 可在課程進行前，讓其他小學組成員先行熟悉課程內容，以增加課程順利度。</p> <p>(3) 在設計課程時必須考慮小學員的專注力，重複性、精細的課程必須加以斟酌。</p>

音樂

<p>壹、前言</p>	<p>本團此次設計音樂課程，內容包括 3 首歌(Twinkle twinkle little star、Bingo、Row row row your boat)，藉由這些課程讓學童體會唱歌曲的樂趣，開拓其不同的想法與視野，並透過英文歌曲的學習，間接增進學童們的英文能力，亦提供學童一個表現自己的舞台。</p>
<p>貳、活動執行情形</p>  <p>音樂搭配動作讓小朋友覺得更生動</p>	<p>一、Bingo</p> <p>(1) 時間：101 年 7 月 28 日</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：28 人</p> <p>(4) 執行概況：學童們練唱時，都認真地將歌詞抄在筆記本裡，最後在大家一起玩遊戲時，練習打節奏。</p> <p>二、Row, row, row your boat</p> <p>(1) 時間：101 年 7 月 31 日</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：25 人</p> <p>(4) 執行概況：這首是簡單的歌曲，因此加入帶動跳來和節奏遊戲來幫助學習。</p> <p>三、Twinkle, twinkle, twinkle little star</p> <p>(1) 時間：100 年 8 月 2 日</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：30 人</p> <p>(4) 執行概況：這是首稍難的歌，所以我們在示範唱歌的同時，加入圖像讓學童們加深印象，並在唱歌同時加入動作，讓學童們可在唱歌時加深節奏感。</p>
<p>參、自我評鑑</p>	<p>一、本次活動優點：</p> <p>(1) 本團此次設計音樂課程，內容包括 3 首歌(Twinkle, twinkle, little star、Bingo、Row, row, row your boat)，並藉由這些課程讓學童體會節奏感的樂趣。</p> <p>(2) 藉由不同課程內容中所加入的互動活動，以增進親</p>

	<p>子、朋友間的情誼。</p> <p>(3) 許多課程內容有很多個人發揮創意的空間，也在無形中加強學童最自我的信心。</p> <p>二、與之前相似活動比較之優劣勢與特點說明：</p> <p>(1) 之前的課程著重於節奏，本次則使課程內容多樣化，可以激發學童更多不同的靈感和創意。</p> <p>(2) 相較先前音樂課程課程，音樂課程有規劃較完整的配套措施，本次在帶動跳製作上向較而言較難控制秩序，學童們參與感不高。</p> <p>三、本次活動待改進之處：</p> <p>(1) 某些課程，需要圖像作為引導教學，細微的動作台上較難傳給台下清楚的意思。</p> <p>(2) 年紀較大的孩童參與度較低，可能是音樂課設計的年紀稍嫌小。</p>
<p>肆、檢討與建議</p>	<p>一、與原訂計畫之落差：</p> <p>(1) 在溝通上因語言不同，有些課程部分難以確切傳答。</p> <p>(2) 部分課程遊戲部份，部分學童參與感不高，可能設計的年齡層稍嫌太小。</p> <p>二、有無製作紀錄供作未來之參考？</p> <p>在出團前，已將音樂課程內容、材料項目、經費發票做整理、保存，以利未來活動課程參考，除此之外，在服務期間每天檢討會的內容也一並紀錄下來，提供未來課程設計時的注意事項。</p> <p>三、改進意見：</p> <p>事先準備好英文解釋步驟，以利與翻譯溝通。</p> <p>四、建議事項：</p> <p>(1) 設計互動性課程時，例如：帶動跳等，可邀請學童上台示範，不過須注意參與感不高的學童。</p> <p>(2) 可在課程進行前，讓隊輔先行熟悉課程內容，以增</p>


	<p>加課程順利度。</p> <p>(3) 在設計課程時必須考慮小學員的專注力，重複性、精細的課程必須加以斟酌。</p>
--	--

衛教

<p>壹、前言</p>	<p>去年來到小學時發現小朋友的牙齒蛀牙的情況嚴重，經過詢問後發現小朋友大多知道每天都要刷牙，但因為沒有足夠的牙刷以及沒有使用正確的方式刷牙，因此今年由牙醫系的團員擔任刷牙小老師，教導小朋友們如何使用牙刷刷牙；又GHC在近半年來推動「孩童健康計劃」，旨在鼓勵孩童注意自己的衛生，包括指甲、頭髮、衣服、牙齒，目前有十位孩童參與這項計劃，每日下午五點孩童會到他們的「Vitamin Road」集合，由GHC的護士檢查，如果表現良好的孩童可以受到獎勵，今年我們也實際到Vitamin Road參與這項計劃。</p>
<p>貳、活動執行情形</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>由小朋友上台示範刷牙給其他小朋友看</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>在Vitamin Road上刷牙的情形</p>	<p>一、刷牙</p> <p>(1) 時間：101年7月25日教學後，每日下午皆刷牙</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：25人</p> <p>(4) 執行概況：由團員先在台上示範刷牙，透過翻譯，讓小朋友理解一次刷幾顆、刷幾次等概念，配合海報圖，可以方便講解，接著再請小朋友上台示範給其他小朋友看；第一天教完後，發放我們從台灣帶來的牙刷，集中在教室後方，之後每一天下午，小朋友皆會主動的拿牙刷到外面打水刷牙。</p> <p>二、Vitamin Road 健康計劃</p> <p>(1) 時間：101年7月25日~101年8月8日</p> <p>(2) 地點：社區的Vitamin Road</p> <p>(3) 參加人數：10人</p> <p>(4) 執行概況：幫忙檢查指甲有沒有黑汗、衣服是否乾淨、頭髮有沒有洗，接著發放維他命、喝水三百毫升，最後是刷牙，每逢星期四在刷完牙後進行環境整理。</p>

<p>參、自我評鑑</p>	<p>一、本次活動優點：</p> <p>(1)透過海報讓小朋友更容易理解</p> <p>(2)於前一天已先告知翻譯刷牙的步驟，因此在教學時比較順暢</p> <p>二、本次活動待改進之處：</p> <p>(1)下次可攜帶標籤，替他們的牙刷黏上姓名，避免拿到別人的牙刷造成混亂</p>
<p>肆、檢討與建議</p>	<p>一、與原訂計畫之落差：</p> <p>原定衛教課程還有洗手，但因洗手液若放置在教室會遭小朋友隨意拿取甚至飲用，造成危險，因此沒有上洗手課程</p> <p>二、有無製作紀錄供作未來之參考？</p> <p>有，有將刷牙教學錄製下來，以做為明年其他團員在教學方面的參考</p>

科學

<p>壹、前言</p>	<p>本團此次科學課程，其內容包括電動馬達組、氣球火箭、毛根蟲遊戲、紙氣球、拓印葉片等，藉由這些課程讓學童從科學小遊戲中，認識簡單的科學原理，並開拓其不同的想法與視野。</p>
<p>貳、活動執行情形</p>  <p>成功讓風扇轉動的喜悅</p>	<p>一、電動馬達</p> <p>(1) 時間：100年7月25、100年8月1日</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：20人</p> <p>(4) 執行概況：小朋友們兩人一盒電動馬達組。組內元件包括：電池座、小電燈泡、風扇、馬達、電線、三號電池兩顆。小朋友們嘗試自己組裝，並從錯誤中學習。如何連接各種元件？為什麼電池的方向不對就沒辦法啟動風扇？小朋友們皆勇於動手嘗試並從組裝的過程中得到成就感。</p> <p>二、氣球火箭</p> <p>(1) 時間：100年7月27日</p> <p>(2) 地點：當地小學</p> <p>(3) 參加人數：22人</p> <p>(4) 執行概況：小朋友們一人領取一條長型氣球，並發下</p>



用氣球摺了一頂帽子送給小朋友

打氣筒，大孩子學著自己打氣，小小孩則排隊找我們幫忙充氣。在氣球尾端黏貼紙片，使氣球飛行時自轉。小朋友們皆玩得不亦樂乎。

三、毛根蟲遊戲

- (1) 時間：100年7月30日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：26人
- (4) 執行概況：每兩個小朋友一組，擁有一座遊戲台。遊戲台的組成為：木條一根，鐵釘兩根固定於木條上，橡皮筋一條。小朋友們皆對於毛根可以藉由震動自己前後移動而感到驚奇。還會彼此競賽，看誰的毛根先到達終點。

四、紙氣球

- (1) 時間：100年8月1日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：25人
- (4) 執行概況：一人一張色紙，折成紙氣球，並吹飽氣。在白板上畫記分板，分組進行競賽，投中越高分的區域可以為小組貢獻越多分數，培養孩子們的團隊精神。

五、拓印葉片

- (1) 時間：100年8月3日
- (2) 地點：當地小學
- (3) 參加人數：18人
- (4) 執行概況：課前孩子們在校園中找尋喜愛的葉片，帶回教室以色鉛筆進行拓印。孩子們對於平時常見的樹葉竟也能夠成為美術作品的一部分大感驚奇。同時，也培養他們對於身活周遭事物的觀察力。

參、自我評鑑

一、本次活動優點：

- (1) 了解自然科學的真諦
- (2) 在實驗後的一些競賽活動可以學到團結的重要
- (3) 透過反覆操作和遊戲加深科學課程的印象

二、本次活動待改進之處：

- (1) 氣球火箭部分，沒考慮到有些小朋友怕氣球，而導致整堂課程不敢進行活動。

	<p>(2)葉脈拓印課程使用蠟筆成效不彰，無法凸顯葉脈的紋路，但改用色鉛筆卻常發生筆芯斷掉，而來不及幫小朋友削色鉛筆。</p>
<p>肆、檢討與建議</p>	<p>一、與原訂計畫之落差：</p> <p>(1) 氣球火箭的課程因失敗率高，而改變的原課程的內容，變成折造型氣球給小朋友玩。</p> <p>(2) 葉脈拓印課程方面，因當地大多為雜草，葉脈明顯的葉子幾乎沒有，導致課程成效不彰，小朋友自己畫葉子。</p> <p>二、有無製作紀錄供作未來之參考？</p> <p>在出團前，已將科學課程內容、材料項目、經費發票做整理、保存，以利未來活動課程參考，除此之外，在服務期間每天檢討會的內容也一並紀錄下來，提供未來課程設計時的注意事項。</p> <p>三、改進意見：</p> <p>因應小朋友年齡落差大，程度不一，未來應該善加考慮課程難易度，針對年齡較小的小朋友設計簡易課程；年齡較大的小朋友可以設計有難度的課程並解釋原理。</p> <p>四、建議事項：</p> <p>(1) 可以在課程進行前，讓隊輔先行熟悉課程內容，以增加課程順利度。</p> <p>(2) 可以嘗試設計有關化學或天文方面的科學課程，只是關於化學方面要熟悉危險性及材料的採購合適性。</p>

運動會

<p>壹、前言</p>	<p>在小學課程最後一天安排運動會，並在事前公告，吸引全村的小孩共同參與，希望把歡樂帶給更多的小朋友。活動包含早上的分組對抗闖關賽，以及下午的尋寶活動，最後舉行一個小小的頒獎儀式，並且完成本團與孩子們的一件大作品，為今年夏天本團在當地小學服務畫下一個完整的句點。</p>
<p>貳、活動執行情形</p>	<p>活動時間：101年8月5日</p> <p>活動地點：Prey Proseth Village 小學</p> <p>參加人數：團員 15 人、隨隊醫師 1 人、小孩 51 人</p>



中午大家一起開心的用餐
大家一起跳土風舞



我們的手掌大作品

參、自我評鑑

人員配置：孩子依年齡分成四組，每組配置 2 位團員為隊輔，5 位團員為關主，1 位攝影手、1 位機動團員。

一、闖關：

分五個關卡，分別是：同心協力、衝出封鎖線、乒乒乓乓過河、捏捏捏、ABC 大配對。每個關卡採分組競賽進行，勝利的隊伍可以直接獲得藏寶地圖一角，輸的一方則必須通過懲罰才能得到地圖。完成所有關卡、得到完整地圖才能參加下午尋寶活動。

二、帶動跳：

午餐過後休息一下，由帶動跳揭開下午活動序幕，帶動跳內容為複習所有本團服務期間帶孩子跳過的所有曲目。

三、尋寶：

設計了四個小關卡，小孩子分組向關主挑戰，戰勝關主能獲得尋寶道具，最後利用道具找出埋在土裡的寶藏及最終結業證明。

四、完成大作品：

事前利用美術課帶孩子畫下自己的手掌並簽名，在尋寶活動結束後引導孩子將之貼在大海報上，團員們也參與其中。

五、發禮物暨環境打掃：

引導孩子撿垃圾，打掃教室後，依序排隊領禮物，禮物為團員從台灣準備的文具用品，給予小孩們祝福。

一、本次活動優點：

- (1) 兩個禮拜的小學課程在最後一天以運動會的方式呈現，充滿變化，且能引發孩子參與的興趣。
- (2) 以團隊的方式進行讓孩子能學習合作與體諒。
- (3) 小小競賽讓孩子對自己的團體有認同感，並能從小培育榮譽心。
- (4) 在活動最後全員合力做一件作品對孩子與團員都

	<p>別具意義。</p> <p>二、與之前相似活動比較之優劣勢與特點說明：</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 今年活動內容較往年為複雜，很充實，能引起孩子的好奇心，但是在關卡準備上因此拖到一點時間。 (2) 今年團員數較往年少，因此在人力調節上較為吃力，每人的工作量也較大。 (3) 今年有兩位翻譯參與（往年僅一位），整體來說，關卡解釋較為順暢，比往年佳。 <p>三、本次活動待改進之處：</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 關卡預計時間與實際時間有點出入，各關卡未能同步結束，因此隊輔要多花很多心力在關卡間照顧孩子，有待改善。 (2) 遊戲設計上適合的年齡層較窄，年紀較小與年紀較大的孩子有時會失去興趣自己玩了起來。
<p>肆、檢討與建議</p>	<p>一、與原訂計畫之落差：</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 有一、兩關卡時間比預期的短很多，事前應多準備兩至三項變化玩法。 (2) 有些關卡設計與未能因地制宜如本來計畫玩比手畫腳，但是語言溝通不便炒熱氣氛效果不佳，因此最後用備案。 (3) 為了使運動會當天的流程順暢，共同創作大作品事先製作一部份，但有孩子可能當天沒有來，因此他們其實沒有參與到大作品，不夠周延，滿可惜。 <p>二、有無製作紀錄供作未來之參考？</p> <p>今年的事前企劃案，從初版到最後定案皆保留電子檔與紙本記錄，活動當天也有相片及影片紀錄，將會傳承下去，另外當天晚上團內開了檢討會，針對當天活動由團員提出心</p>

得與檢討。

三、改進意見：

- (1) 出團前企劃案參與人數應多一兩位、減低討論盲點。
- (2) 本次關卡設計理念上希望與平日課程結合，但沒有關卡針對衛教方面設計，希望明年能再腦力激盪。

四、建議事項：

- (1) 小學課程企劃參與人員要包含曾出團的團員，對事前評估活動可行性有幫助。
- (2) 針對今年的計畫，確實有兩位翻譯的需求，之後出對前評估翻譯人員能以今年為一基準。
- (3) 因為出團時間當地常遇下雨，因此雨天備案需準備周詳，今年運氣不錯出大太陽沒有受到考驗。

五、備註與補充：

運動會當天本團隨隊醫師朱德明醫師一同前往小學，並且利用上午活動期間觀察孩子狀況，發現幾個孩子生病，如感冒及皮膚長膿包發炎等，利用中午午休時間帶孩子回GH C看診治療，以防孩子病情惡化，除展現本團醫師傑出的觀察力外，更看出本團的用心。



三、社區

➤ 家庭訪問



一、 動機

根據去年的觀察發現，當地的公共衛生環境欠佳，居民普遍尚未建立良好的衛生習慣。我們希望能深入了解當地居民的生活習慣，同時進行衛生教育。

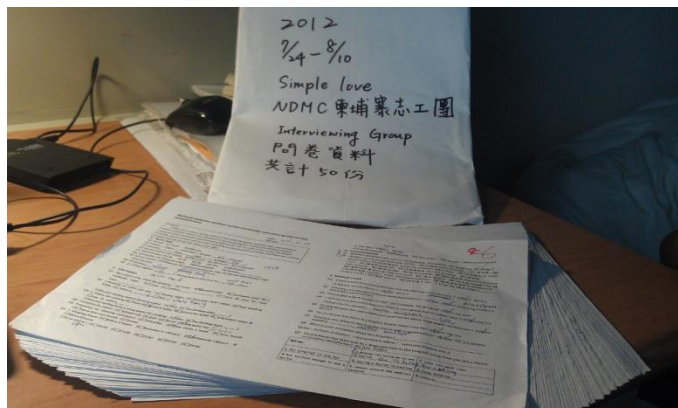
二、 內容與成效

- **徵求村長同意、諮詢村長意見**—抵達柬埔寨的隔天，我們與村長相約早上會面。將近兩個小時的腳程，懷著興奮的心情上路，絲毫不覺得辛苦。在一間簡單的茅屋下，我們開始與村長解釋家庭訪問計畫。村長大力贊成這項的計畫，同時建議可以從村落裡主要道路上的住戶開始訪問。



- **問卷設計**—出團前，我們設計一份問卷，希望有系統的記錄訪問內容。問卷背面附有訪問同意書，內容清楚的說明訪問目的以及受訪者保有的權利。每一次訪問前，翻譯會解釋同意書的內容，取得村民的同意後才開始訪問；在每一次訪問後，我們也會請受訪者簽名，以表示其確實了解同意書的內容並同意受訪。問卷內容如下：

- (1)基本資料：性別、身高體重、出生年月日、血型、教育程度…
- (2)生活習慣：飲用水來源、飲用水是否煮沸、盛水容器之使用習慣…
- (3)個人健康：是否有酗酒、抽菸、嚼食檳榔等不良習慣，並詢問病史。
- (4)醫療資源使用：如何取得醫療資源、對於GHC的想法與意見

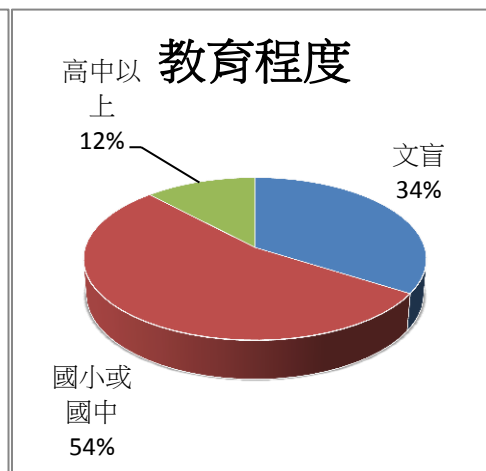
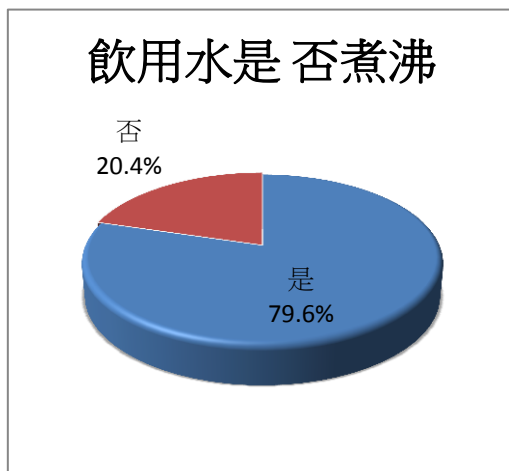
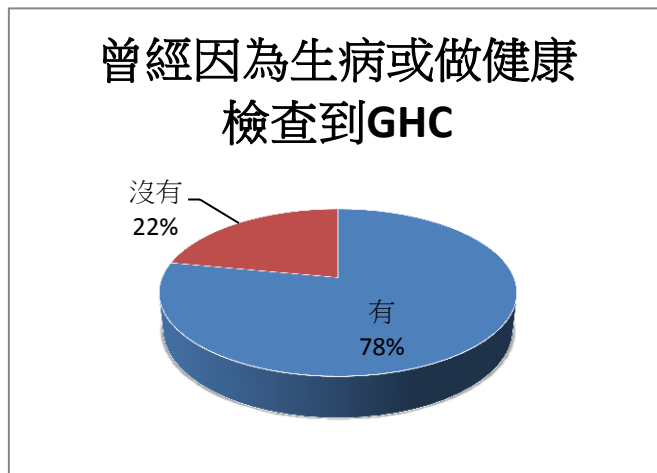
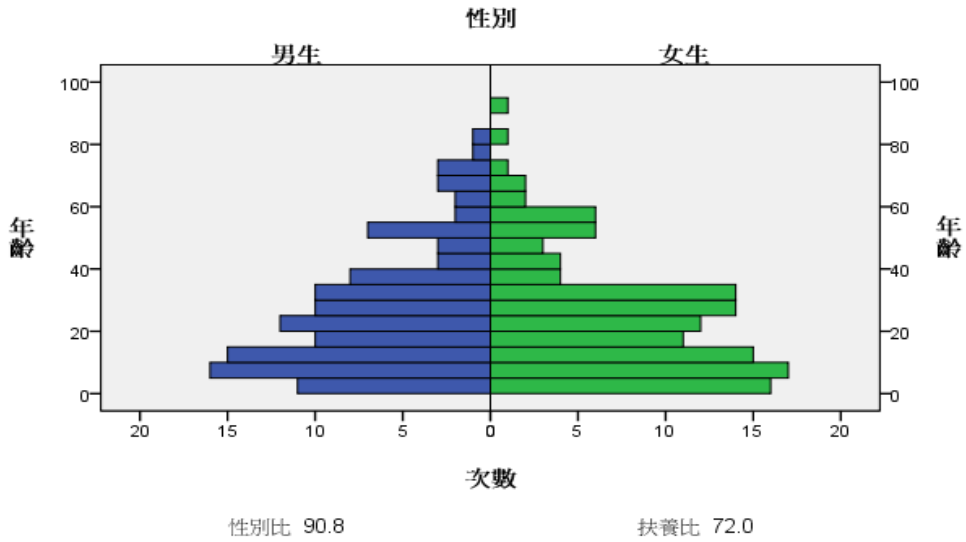


- **實地走訪勘查**—家訪組每天早上從服務的醫院 GHC 出發，逐戶訪問。訪問前，請翻譯詢問屋主的意願。如果屋主表示歡迎，我們會以東文的「你好」、「早安」打招呼以感謝屋主的協助；如果屋主不做回應或表示忙碌，我們則離開並前往下一家。



- **聘僱英柬翻譯**—出團前，我們請 CDEP 幫忙徵聘適合的英文、柬文翻譯。兩位皆是皇家金邊大學(Royal University of Phnom Penh)的學生，年齡與我們相仿。他們熱情友善，不僅稱職的扮演溝通的橋樑，對我們後續的計畫更有莫大幫助。
- **照片記錄**—訪問進行的同時，部分組員會在獲得屋主的同意後，四處觀察水資源的利用、住屋衛生環境、家畜數量及種類，並拍照做紀錄，以作為事後統計的依據。
- **衛生教育**—每一戶訪問結束後，依據家庭狀況的差異，我們會斟酌贈與適當數量的牙刷、牙膏與指甲剪刀，以感謝居民的配合。同時詢問他們是否有清潔牙齒、指甲的習慣，如果沒有，我們會現場示範及教學。離開前，我們與小朋友們約定明年會來檢查他們有沒有乖乖刷牙，希望培養他們潔牙的習慣。

Prey Proseth Village



三、 檢討與評估

- **問卷設計**—設計問卷前的我們對於當地環境並不十分了解，因此有些問題不甚符合當地情況，問題的設計不夠周全。例如，為什麼我們要問使用何種盛水容器？我們真正想知道的是什麼資訊？有沒有更適合的詢問方式？
- **住戶的選擇**—我們訪問的對象大部份位於主要道路兩旁，而這些住戶的經濟水準與生活環境與台灣相比雖然不十分理想，但是至少可以自給自足。根據孰悉當地的 Dr. Peter 表示，最貧窮的幾戶人家沒有能力住在主要道路上，而是散居於村落的偏僻地區。我們沒有機會拜訪這幾戶人家，因此訪問資料無法反映出這些居民的狀況，使整體資料缺乏公平性。
- **語言的隔閡**—我們訪問的方式為：翻譯依據問卷內容向村民提問，再將村民的回答翻成英文使我們了解並記錄。若是我們對於村民的回答有疑問，則隨時以英語請翻譯代為轉達。整個過程雖然在經過一次次的訪問後越來越順利、迅速，但我們同時也發現，每個人對語言認知的差異可能使我們的資料無法完全反映真實情況。例如，村民們以東語表達的「水桶」，是否等同於翻譯口中的「jar」？又我們對於「jar」這個英文單字的認知是否符合村民真正要表達的東西？如何降低語言隔閡的影響是我們要盡力克服的難題。
- **照片彙整的缺漏**—雖然家訪組的成員各自配備一台相機，但有時會忘記向紀錄者回報相片的序號，以至於一些珍貴的照片沒有辦法與正確的住戶相連結，十分可惜。
- **村民們有所隱瞞**—有時候我們會發現村民們的訪談資料與組員們的觀察結果有所出入。例如，有一位老先生表示，他已經戒酒兩個

月了，我們卻在他身上聞到濃濃的酒味。我們應該要選擇相信村民的說法，還是堅信自己所看到的？

四、 未來展望

- **一家一服務**—由於家庭訪問計畫為今年的新計畫，為了查訪整個村落的住家，所以無法在每戶人家駐足太久，只能問問題而沒有辦法與村民有更多互動。明年，我們將有「一家一服務」的計畫，主動詢問村民們有沒有需要協助之處，我們可以立即提供服務。諸如砍柴、翻土、打掃清潔等事務我們都十分樂意嘗試。也希望服務的同時，可以拉近與村民的距離，將 GHC 的正面形象深植村民心中。
- **帶領小朋友一同維持社區環境整潔**—我們發現當地居民的垃圾處理通常是直接往地上丟，因此看起來髒亂且有異味，甚至可能會污染飲用水源，導致疾病。所以我們希望帶小朋友一同清潔環境並集中垃圾，也告訴居民們正確處理垃圾的重要性。使他們了解環境衛生需要所有人共同努力。擁有乾淨的環境才會有較高的生活品質。

➤ 繪製地圖



一、 動機

未來，我們希望將醫療及衛教觀念推廣至整個服務地區，並整合公衛調查與人口戶籍資訊提供給醫療中心參考，請當地醫師及護理人員定期進行追蹤，將醫療行動擴展至公共衛生的領域，因此建立村莊地圖是我們的第一步。

二、 內容與成效

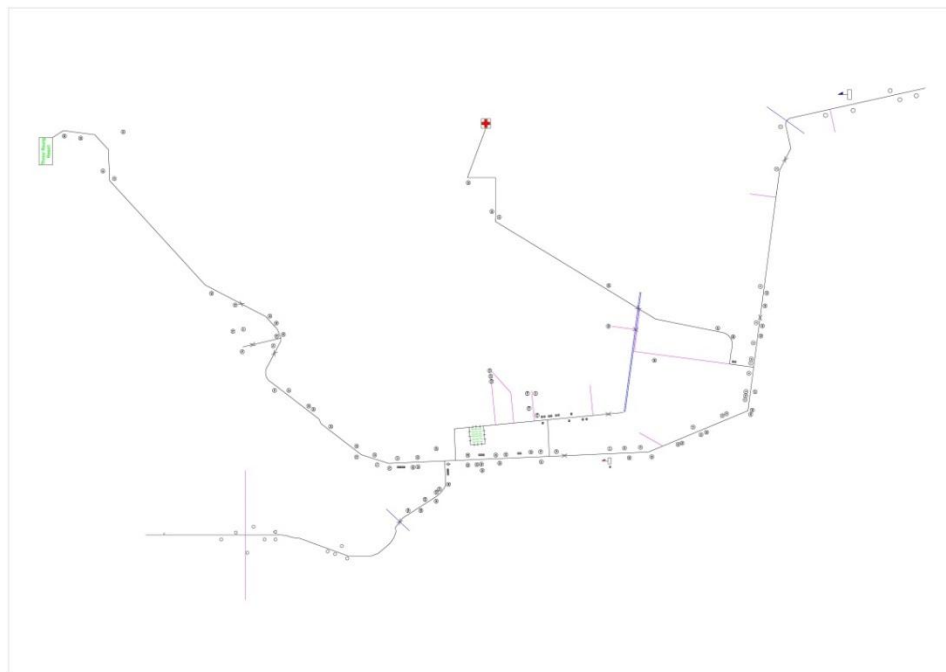
- **模擬繪製過程**—出團前組員們曾經利用周末的時間，在校園的附近區域模擬繪製地圖的過程。我們想像自己位於陌生的鄉村，努力將路途中的所見所聞一五一十地紀錄於白紙上。
- **距離測量**—一位組員踩著固定距離的步伐，紀錄路程的距離。
- **彎道角度測量**—遇到彎道時，我們會停下腳步，記錄指南針偏轉角度。



- **繪製大地圖**—勘察完所有主要道路後，我們將資料整理彙整，並經過仔細的運算，繪製成比例尺 1:4000 的大型地圖兩張。一張交給村長，另一張交給 GHC。



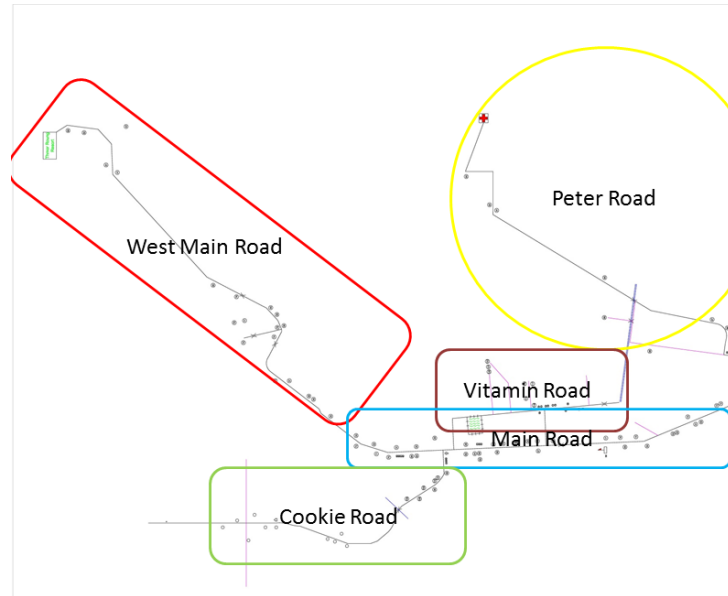
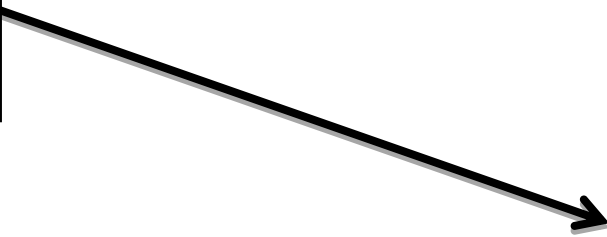
- **電子化地圖**—依據已完成的大地圖，一位精通工程學的翻譯幫助我們將其電子化。使電子地圖得順利與家訪問卷和雙語(東文+英文)電子檔病歷結合。



- **道路命名及房屋編號**—經過村長的同意，我們有榮幸為當地的主要道路命名，並依村長的指示將住屋編號。如此一來，居民對自家位置的掌握將更明確，病例中的住址資料也將不再僅有 Prey Proseth Village，如此籠統的敘述。另外，也希望這份地圖可以提供其他志工團體利用，幫助他們更有效率的幫助社區居民。

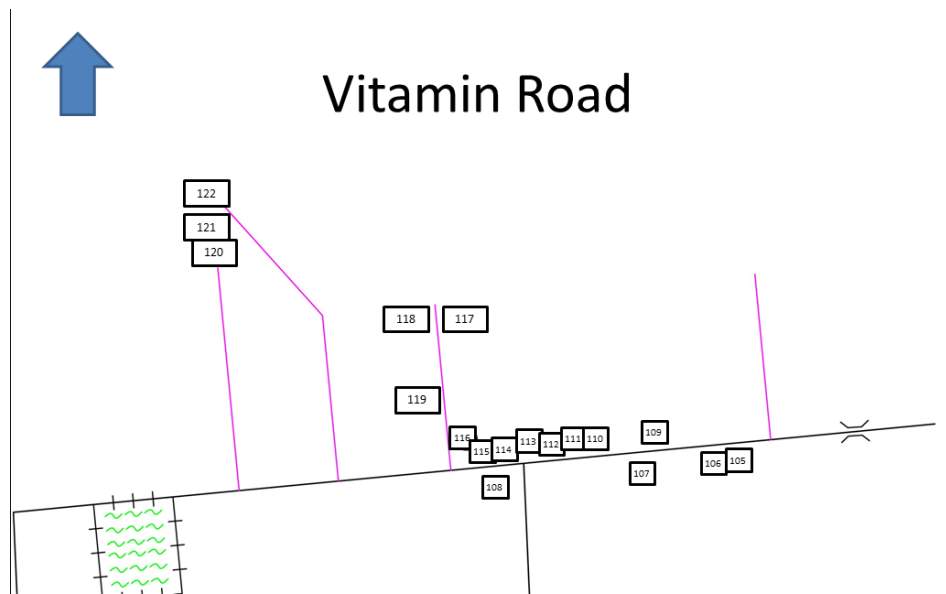
- 請示村長—計畫的最後便是前往拜訪村長，詢問每一戶住家的戶主姓名，並將其標註於地圖上。
- 電子化地圖：

點選此區域



會放 大此區域的地圖

點選欲察看資料的住戶



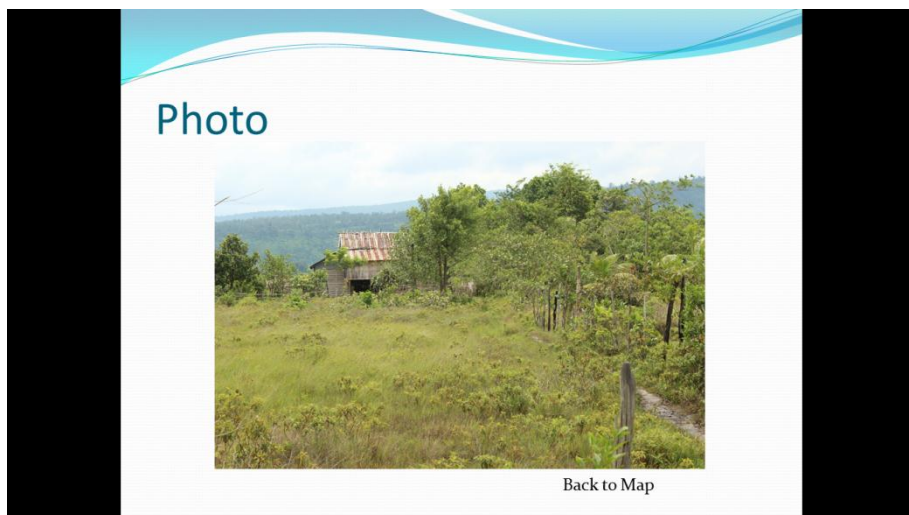
第一百二十戶的資料：



Basic Information

Living time	3 months
Livestock	chicken*10;cow*2;langon;lemon;coco nut;dragon fruit
Whether Boiling Water	Yes
Where is Water From	Well · Rain
Comment to GHC	doctor is friendly

[Back to Map](#)



三、 檢討與評估

- **遺漏的住戶**—據村長的說法，村中共有一百六十一戶人家，而我們只紀錄到一百二十戶。原因在於，有些住戶的位置不在主要道路上，因此我們沒有探訪。另外，我們觀察到幾戶看似長久沒有人住的房屋，因此推論那是廢棄的房屋，而沒有將其記錄在地圖上。不過，在最後一次與村長討論的過程中，我們發現村民有可能一年中有數月到外地工作，因而遺漏了此部分的資料。
- **一戶多房與多房一戶的狀況**—根據我們的觀察，有許多高腳屋架設的十分接近，甚至圈在同一圍欄中，但是我們沒有釐清此類房屋的屋主是否相同，便暫且臆測、籠統地忽略問題。另外，訪問的過程中也發現有的房子不只住一戶人家。



四、 未來展望

- **補齊剩餘住戶資料**—我們計畫完成所有住戶的定位，並了解當地最貧困的一群人的生活環境，使地圖資料完整呈現村落的現狀。
- **架設門牌**—明年我們將會依照地圖上的編碼，在各戶的高腳屋上標註戶名。對於村落行政以及醫院的就診紀錄皆有很大的幫助，前來就診的患者可以更加清楚的表示其住所，提高行政效率。

➤ 淨水器計畫



一、 動機

籌備期間，學長姐提到去年服務時發現小朋友幾乎不喝水，詢問後才知道居民認為喝水會生病。所以，我們希望今年可以改善當地的使用水品質，降低民眾因飲用汙染水源而生病的機率，讓他們放心喝水。

二、 內容與成效

(1) 淨水器簡介

- 製造商：強而青科技開發有限公司
- 聯絡人：查丁壬先生 02-23451980
- 規格：
 1. 容水量：八公升
 2. 材質：鐵製腳架、容器為可食性不銹鋼、太陽能管為蒸鍍材質，並由玻璃管圈住
- 使用方法

- (1) 自備紗布裝置於入水口的漏斗，過濾大顆粒砂石
 - (2) 置於陽光底下約三至五小時可使水箱內的水煮沸(充足陽光下)
 - (3) 太陽能管吸收陽光熱能，加熱管中水至沸騰，附有溫度計測知水溫
 - (4) 打開水龍頭，盛水即可飲用
- 清洗方法：因水箱為可食性不鏽鋼材質，以食用醋清洗即可
 - 使用年限：不限
 - 修護及保養：較易損壞之部分為太陽能管，強而青公司有單獨販售此元件，且替換方式簡單易操作。
 - 產品運輸：
 - (1) 可將淨水器之鐵架拆解並託運至柬埔寨
 - (2) 剩下的水箱及太陽能管部分較易損毀，可以裝箱、隨行李上飛機，至柬埔寨當地再重新組裝，因此需要簡易工具。
 - (3) 若須大量採購，強而青公司會直接將產品從中國(製造地)空運至東當地
 - (4) 淨水器可背負於肩上，攜帶方便

(2) 使用成效

量測水溫—我們將太陽能淨水器設置於醫院前光線十足的空地，並每個小時記錄水溫。但是由於柬埔寨5月至10月為雨季，缺乏強力且持續的光照，無法使水溫增加到六十度以上。最高溫紀錄是攝氏五十六度，無法達到殺菌的效果。

水量減半—我們將淨水器內的水量減半。希望較少的水量可以提升熱能的使用效率，但是效果依舊不彰，最高溫仍然在攝氏五十度上下。

加設反光板—我們希望集中光能，提升增溫效果，於是在太陽能管的周圍增設以錫箔紙製成的反光板。但是成效仍然不佳，而且反光板無法防水，大雨過後便損毀。

柬文使用說明書—離開前，我們製作了一張淨水器的使用說明書，請翻譯譯成柬文，交給醫院的員工，希望他們能找到淨水器其他有價值的功能。例如，利用溫水幫小嬰兒洗澡。

於乾季時再次測試—回台灣後的我們將會於柬埔寨的乾季期間(十月到四月)，透過電子郵件聯絡當地，提醒醫院的員工把握陽光充足的時刻，測試淨水器的實用性。



三、 檢討與評估

- **雨季期間缺乏充足且持續的光能**—水溫無法超過攝氏六十度，主要原因應該是缺乏充足且持續的光照。
- **淨水器無法隨日照的方向移動**—淨水器的原理是透過太陽能管吸收陽光，加熱水溫使水質安全，但是日照的方向在每段時刻皆不相同，而淨水器對陽光的吸收面積又十分狹小。因此，若使淨水器能隨著光照方向移動的話，說不定可以提升水溫。
- **住家缺乏適合的設置地點**—村落裡的居民多半臨樹而居，住家周圍缺乏光照充足的空地，以設置淨水器。

四、 未來展望

目前使用的淨水器顯然不適用於柬埔寨當地。但我們仍然期待乾季時，淨水器的測試結果成功達到目標。在等待的同時，我們也會繼續蒐集各種資源，尋找適合的設備並思考更適當的方法以符合當地的需求。我們相信總有一天，這項計畫會圓滿成功，使當地居民、孩子們可以擁有方便且乾淨的水源，遠離疾病的痛苦。我們對未來充滿希望。

肆、回饋與成果分享會

一、前言

回台灣後我們將進行以下回饋及成果分享會，旨在感謝所有曾經幫助過我們的人，包括學校老師及長官、學長姐、曾經捐款給我們的民眾等等，致上最高的謝意，並將今年出團的成果展現給所有想認識我們「東愛」的人，期望我們海外國際志工能得到更多的回響與支持。

二、活動內容

8/27-9/18	《靜態展》，於學院中庭使用海報版展示今年出團照片、團員介紹以及心得、東愛國際志工團的起源與發展、未來展望等等相關訊息，並放置意見箱，請參觀的人留下寶貴的意見
8/31	《醫師回饋》，為感謝所有捐款給我們的醫師學長姐，我們製做感謝卡暨成果展邀請卡，隨卡附上成果CD、團員設計的明信片 and L夾做為感謝，於8/31前將卡片親手送至醫師的辦公室
9/4 8:00-8:30	《國防部記者會》，身為軍校生的我們，今年出去海外志工受到國防部的注意，因此受邀到國防部做十分鐘簡報
9/10 9:40-10:00	《月會報告》，學校月會是每個月學生必須參加的例行事務，我們將在月會上利用二十分鐘簡單的報告我們在海外所做的事情，並宣傳我們的靜態展與動態成果展
9/17 18:30-21:00	《成果動態展》，於學院30教室舉辦，由團員分工口頭報告今年在海外做的事情、心得，介紹當地CDEP組織、東愛團的來源，以及這年度我們為了出團所做的準備

三、預期得到的成果

今年的出隊是由兩年前的經驗，以及這年度團員們透過溝通、協調、學習而組成的，再加上受到外界的鼓勵與支持，讓團員們都是帶著感謝與期望做更好的心情出國，如今我們帶著滿滿的感動回到台灣，迫切的想與大家分享我們的心情，讓幫助過我們的人看到團員的成長，透過成果發表會，讓大家可以有機會將今年的收穫做個整理，除了團員們的心情可以得到整頓外，更重要的是，做為明年的出團計劃的參考值，以期將資源做更好的利用。

伍、團員心得

一年級 護理學系 吳少筠

紅褐色的潭水、溪流涓涓穿梭在林間田野，一隻支瘦骨嶙峋的白牛，一戶戶簡陋散落的高腳屋人家，我們用雙眼看這個國度。偶有混雜著傾盆大雨後的紅泥土，蔓延兩旁廣袤而荒涼的田地，我們用雙腳感受大地的溫暖，歷史烙下的痕跡是步步走出的足印。2012 的盛夏，一群年輕人懷著宏偉壯志在柬埔寨實踐小小的服務精神。

大小孩子們此起彼落的歡樂聲，渴望追求新知泉源的炯炯眼眸，在小學，我們教學相長，切磋而茁壯。黝黑的皮膚、蛀掉的牙齒、沾滿泥土的手腳、指縫間久而不退的污垢，不合身或是破舊的衣服，那是當地大多數小孩的寫照，但他們一樣有小孩的天真爛漫，不一樣的是，他們勇敢、獨立、堅強。

車禍癱瘓的女人、長膿瘡的男人，以及那些等待被治療的病人，在 Health Center 的日子，我們跟在醫生護士房學習，用心去感同身受，聆聽病魔對它們摧殘的苦訴，並祈禱他們的病不會因貧窮弱勢而被漠視遺忘。

那是個遙不可及卻又近在咫尺的國度，語言的隔閡、文化的迥異、環境的克難，讓我們與當地的距離好遠好遠。但是我們與當地的心卻好近好近，當我們這些不速之客登門到訪，他們一個微笑、一個擁抱、簡單而熱切的歡迎溫暖我們的心。

三週的海外志工服務，會疲憊、會想家，也的確，東單愛不簡單，但，這個特別的經驗會提醒我志工是長遠而連續的過程，而我們也會繼續走下去！

一年級 護理學系 程景唯

今年的暑假很不一樣，東愛的大家共同在柬埔寨的一個偏僻的小村莊裡做志工。短短的日子裡，我們每一天懷著感恩的心情迎接晨曦，扛著疲憊的身軀卻心靈滿載的回到志工小屋。不敢說我們為善良的村民們做了什麼事情，但是我相信，我們帶給他們來自世界其他地方的友誼之手，我們讓他們知道，這個世界並不遺棄他們，甚至還嘗試著透過最適合他們的方式與之交流。這個世界是如此之大，又如此渺小！每個民族、每一種社會文化、每一個人的不同面貌千變萬化、包羅萬象，但是人與人之間的關

係卻又是如此緊密的聯繫著，並透過一些你想破頭也想不到的方法深深地影響著彼此。從這段旅程中，我體會到做志工的感動。同時，也期許自己成為他人的志工，無論是在每一年的寒暑假抑或在每一天、每個與他人相處的時刻，懷抱感恩的心、關懷的情，一起為這個美麗世界而努力！

一年級 護理學系 吳佳蕙

五十萬可以很小，五十萬也可以很大；夢可以很大，心卻能更大

記得出團前曾有團員疑惑：我們到柬埔寨的意義是甚麼？為甚麼選在柬埔寨做志工而不是台灣？

與其說是做志工，我更覺得我是來這裡接受教育的。這裡有好多東西可以學習可以嘗試，我發維他命，在小學比手劃腳教小朋友英文數學美術科學，我幫病患擦澡、幫小嬰兒洗澡，我協助點藥、打掃、打病歷、折紗布、種樹、觀摩學長看診，有好多在台灣得不到的體驗，我都在這裡做了。此行收穫最多的，其實是我們。

我很感激，感謝成為我的老師的你你你，是你們教會我懂得珍惜我所有的，每晚仰望無數閃耀星星的同時，我總是想起你們那晶亮的眼睛，閃著求知若渴的熱誠和那最純淨的開心；是你們教會我用心貼近每一個需要關心的人，放下自己，用最純粹的微笑跨過語言的鴻溝；是你們教會我要更愛惜生命，新生兒的喜悅和頑強的生命力會帶來勇氣，當我疲憊的時候砥礪自己，永不放棄面對每一個挑戰。親愛的孩子，我不敢說我教會你們甚麼，也許那幾個 ABC 字母早已化成縷縷輕煙跟著柬埔寨的傾盆大雨埋入紅泥土裡，但我期許自己，能成為你們夢境中那甜甜的笑臉，印在你們被現實環境所逼，所剩無幾的那短暫童年之中。也許你們會記得，某一年的夏天，一群來自台灣的大哥哥大姐姐，在那藍得發亮的晴空底下，一起算數學一起參加運動會，陪你玩耍陪你笑陪你哭，一直為了你的開心而開心。祝福你們，See you next year.

一年級 醫學系 許惠然

第一次以國際志工的名義出國，形式上是我們到當地去給予協助，但是其實收穫最多成長最多學習最多的是我們。

噴了防蚊液還是被蚊子叮，洗冷水澡，沒有電燈的夜晚 etc. 對我來說，是來到這裡才會體驗到的一種生活，體驗了三個禮拜後我還是離開了然後過著舒服的日子。但我們而言難得的體驗，卻是當地居民日復一日的

生活。

Prey Proseth Village, 一個偏僻得連柬埔寨的翻譯員也第一次聽說的地方，只有稀疏的人家，和一大片雜草。如果我沒有親眼看見，很難想像會有這樣的地方。難以想像的不是他們的貧窮，也不是狀況不好的生活環境，而是當地居民對那種生活模式的習以為常。我們眼中他們的貧苦，對他們而言是種到達了平衡的生活狀態。來到這裡才發現原來自己 20 年來過得多麼的嬌貴。很多東西，如馬桶，水龍頭，柏油路等等，20 年來早已成了我生活的一部分，來到這裡才驚覺那並不是理所當然的。

這一次來到柬埔寨，也許我們彼此人生中唯一的交集，我沒有為他們做了什麼，自己卻學到了許多，希望留下的不只是一堆空的寶特瓶。

一年級 醫學系 謝秉霖

從來就不是他們需要我們，而是我們需要他們」賴樹盛說。

還記得，第一天我只用了 Sour Sdey(hello)這句話和一抹親切的笑容就跟當地居民建立起微妙的關係。國際志工的意義是什麼？我想這十多天的服務我還找不到答案，但至少，我覺得我的視野寬闊許多！每天相同的時間出發，踏著紅土路，享受著陽光的瀟灑，走遍村莊的道路，走訪五十戶人家，這趟家訪的資料我們將拿來評估，做為明年的計畫根本，雖然我不知道這樣我們是不是能在明年為居民做的更多，但我的眼睛親眼看到了他們的笑、他們的憂愁、他們的愛與歡笑，這是所有文字、圖片、或是口耳相傳所不能代替的珍寶！

我想，短短十多天我愛上這裡了，我喜歡居民們眼裡只有自己的生活步調、我喜歡孩子們積極進取的態度、我喜歡和這村莊談心的每一秒，很多人說吳哥窟神秘的令人著迷，但我想，柬埔寨令人著迷的不是吳哥窟，而是這些市井小民。這個村莊的居民貧窮又現實，但是他們快樂在當下，這是他們的哲學，我一開始無法理解，為什麼他們不替未來打算，為什麼不存一點錢讓孩子讀書？這時我終於懂了賴樹盛先生說的：「放下理所當然」這個世界各民族本來就會有不同，我應該要抱持欣賞的角度，用他們的方式思考，用他們的方式和大自然相處，要如此簡單的生活還真不容易。

這個夏天我選擇了這麼一個國度，一個讓自己學習的機會，我為當地居民做的不多，但是他們卻給了我很多成長的機會、很多反省的空間，這就是賴樹盛先生說的吧----「從來就不是他們需要我們，而是我們需要

他們」。

我想，這裡發生的事已經成為我的生活的一部分，無法抹去了！

一年級 醫學系 蔡易諺

說長不長，說短不短，三個禮拜的志工服務就這樣落幕了。回想起出發前，心中帶的是一種興奮但又帶有一點憂慮的心情，抵達柬埔寨當地，看到的又是另一幅和台灣截然不同的景象。走在紅土路上，想起在台灣募款時賣的明信片，置身在明信片裡的感覺很奇特，有種說不出來的激動。無論國外、國內，我想當志工的目的就是希望能盡自己的力量幫助需要的人，然而這次的旅程卻讓我覺得，想幫助一個人其實沒有這麼容易，更不用說是一個村落了。這個村落最大的問題有三點，第一：生活標準低；第二：環境不適合種植農作物，所以大部分的人家都是養家畜；第三：缺乏乾淨的水源，三個問題環環相扣，延伸出的其實是更多的問題。每天拜訪 Prey Proseth Village 的村民，看到他們的生活環境，和在台灣的我們是有一大段落差的，但停下腳步想想，這是以我們的角度在看事情；如果站在他們的角度，每天太陽升起時開始工作，一天所賺的幾塊美金可能幾包菸幾瓶酒就花光了，聽到收音機報時，闔上雙眼一天就這樣過去了，生活規律，對未來不去多想，這是他們的文化，我們應該去干涉嗎？這是我在思考的。

每天晚上的會議，其實都讓我有反思的機會，幾天下來，心中的感觸真的很多，尤其是某個星期六晚上 Peter 的一席話，讓我了解了我們到底能帶給當地什麼，也許我們無法看到立即的改變，但時間久了，自然而然就像奇蹟發生似的，改變慢慢產生了。每天到小學和教小朋友英文數學，和他們一起玩耍，也許幾天的新知在我們離開後的幾天就忘了，但我相信這段回憶在他們心中是不可抹滅的，等他們長大了，可能也會開始思考這些大哥哥大姐姐們的行為代表了什麼。

有人說：「為何不直接捐款給當地，反而還要自費去國外當志工？」兩者沒有對錯，只是有沒有親身體驗罷了。踏入他們的文化，過他們過的生活，讓這份衝擊烙印在心中，學會反思，學會面對問題，當志工不難，難的是將這段記憶和感受常存心中。出發前告訴自己的，認真對待每件事，每件事將因你而顯得不同，不能說對當地帶來了多少改變，但至少我盡力了。

回到原軌，我想我要學的還很多！加油！

一年級 醫學系 魏嘉昶

8/10 下午 15:20 分的飛機抵台，從金邊回到台灣的航程上，想了很多事。

在目睹他們物資相對匱乏的同時，也看見小朋友為了學習而認真的眼神；有人因車禍導致半身不遂而長期住院，但是在這艱難的情況下也生下了使一度輕生的母親燃起求生意志的嬰孩。

在家訪組的同伴認真做事的時候，卻發現當地人的現實心理，那種理想瞬間瓦解的感覺一定令家訪組感到相當挫折。

原先以為學長姊在台灣所講的問題，心中思考的是：『不會那麼誇張吧?!』在這次的服務中，原先在台灣認為不可能的，卻在柬埔寨裡輕易地視為理所當然。這種現實的衝擊唯有來到這用自己的雙眼看見，自己的雙腳踩過貧脊的紅土壤才能深深地刻劃在心上。每晚的分享與各組報告又是一次新的體驗，看這夥伴們認真地分享他們的成長，令我深深覺得自己的渺小與幼稚。

第一次的出國，便選擇了去柬埔寨志工服務，我不後悔這趟難忘的旅行。

我們能給的真的不多，學到的反而更多。感激，是最重要的吧！我們有能力服務他人的時候，心中存的也要是感激。

做自己與他人的志工，我們的服務對象不僅僅只是柬埔寨當地的人，是身旁的他人，小小的一個協助、或是傾聽都是一種志工，志工的意義很簡單，就是志工就是生活的一部份，說是很簡單，但是做起來真的不容易，要學的還是很多，明年還是要加油啦！

一年級 醫學系 柯俊丞

今年夏天，陽光比往年的大，雖然每個人都被曬得焦黑，但是烏黑的皮膚底下藏著最動人的故事。花了半年以上的時間籌備這次的志工服務，對我們這些根本連柬埔寨在哪裡都不是十分清楚來說，更不用說能為他們做什麼了，這是一種認知的落差，身在衣食無缺的台灣，要花好大的「想像力」才能從學長姐口中模擬出柬埔寨當地的樣子。一直到當地，那股衝擊混在熱浪中襲來，當地居民的貧窮，甚至連飲用水的衛生都無力去維持，更不論是食衣住行了。三個禮拜的時間，開心的是家訪組、小學組、醫院組都在計畫中完成了預定的任務。回想起來，或許我們並不能帶給他們多大的改變，有的只是一些協助，看起來似乎微乎其微，很多公共建設還得

依賴當地的政府執行，但是從他們雙手合十，臉帶著微笑向我們鞠躬的時候，其實我們才是獲得最多的人，此次的國際志工讓我懂得放下既有的生活方式，走入當地，用身體去感覺他們所需要的，手張開不是施捨，而是握住他們的手，傾聽他們的心，再用感動去回饋。這個微笑的國度也許並不富有，生活步調緩慢，生活水準和公共衛生都不足，但是帶給我們的卻是無限的感動，今年暑假我們每個人在這裡種下自己的種子，一個夢想，一個再次回來這裡的夢。在一片青藍天空的背後，存在著最純真的夢想等著你我一起去發掘。今年夏天是個充滿感動的季節，謝謝東愛，謝謝所有支持我們出團的人！

一年級 牙醫學系 謝孟育

今年夏天，柬埔寨用紅土路、高腳屋與村民純真的笑容填滿了我的回憶。

經過數個月的籌畫，從課程設計，募款，衛材申請到家訪計畫的準備，我們終於踏上這個距離台灣兩千多公里的國度。也許是因為第一次擔任國際志工，行前我對於志工充滿了許多疑問，但在親身經歷之後，自然而然就得到答案。

這次活動最主要分成小學、醫院和家訪三組。第一週先到小學組，柬埔寨的小朋友和台灣截然不同。這兩週算是他們的夏令營，我們準備了很多課程，包括數學課、英文課、美術課、音樂課、體育課等等，再以小遊戲及活動點綴。我們的任務是將歡笑帶給小朋友，畢竟圖童年本來就應該是充滿歡樂的。然而，他們往往為了分擔家計而離開學校，離開屬於這個年紀應有的純真。所以，對當地小朋友們而言，學校不僅是學習的場所，更是交朋友和玩耍的遊樂園。乍看之下，我們這群被稱呼”Teacher”的大哥哥大姊姊們似乎也沒有真正讓他們學到甚麼，但在無形之中我們為他們的童年留下了曾經，一份值得珍藏的回憶。看著小朋友在空白的圖畫紙上賣力揮灑，數學英文課時把握學習機會的認真神情，課間休息時在草地上盡情的追趕跑跳，還有那些發至內心真誠的笑容，我覺得我才是收穫最多的人。

醫院的任務主要是一些打雜，但在打雜之餘仍學到很多，最累的事莫過於每月一次的點藥了。打開藥櫃，來自世界各地捐贈的不同造型藥品，彷彿是藥品聯合國似的，令人眼花撩亂。偶爾會發現不少藥已經過期了，但因為資源缺乏只能繼續使用，令我不禁想到，同樣身為人類難道他們就

只能淪為次等公民嗎?另外，跟著罔哥看診也有不少收穫。有一次一位頭痛的病人來求診，罔哥從他的症狀頻率，程度，發生時間一直問到平常的生活，一路抽絲剝繭最後發現原來是電動打太多了…。

我也曾加入家訪組一天，那是我第一次親身踏進柬埔寨居民的生活環境。這裡的村民都極為友善，他們都很有耐心的接受訪問。雖然沒有機會見識到真正貧窮的住家，但也算是一次特別的經驗。

每天都是在夜晚例行的心得分享之中結束，大家交換彼此的體悟與感動，也包括帶隊醫師的指教。罔哥告訴我們做志工之前要先學會做彼此的志工，他更分享了他豐富的經驗，教導我們成為一名志工應有的正確觀念。我們也討論到了志工的意義，說實在我們來到柬埔寨短短十幾天並無法真正讓這個地方獲得許多實質的幫助，但換個角度思考，其實我們從他們身上學到的更多。

這次的東愛國際志工旅程讓我滿載而歸。我們來到了這個截然不同的國度，親身走入當地居民的生活，用我們既有的價值觀碰撞著另一個民族的文化，也從小朋友身上找回認真的態度，更在人與人的相處之間體會最真實的感動，被改變的人是我。我想，這就是志工最大的意義吧。

一年級 公共衛生學系 吳紹麒

層層白雲自機窗外滑落，高度的下降使原本模糊的金邊市逐漸清晰，耀眼的柬埔寨陽光輕輕撒落，帶著些許的惶恐與期待踏入金邊機場，擔心環境上的適應不良，更期待這趟旅程帶給我的收穫與衝擊，眼前的富有藝術感的柬埔寨文像極了舞動四肢張開雙臂歡迎我們的舞者，籌備一年的計畫終於要如期展開。

我們服務的村莊距金邊機場尚有六小時路程，那是一個被夾在兩座商業水庫中間，卻連基本的乾淨飲用水都是奢望，被遺忘的貧窮村莊，傳統熱帶高腳屋底下飼養雞與狗是他們大部分財產，屋子裡一塊簡單的床板是他們的家具，沒有燈光照明設備更別提娛樂，因此大部分的居民日出而作日落而息，三餐無虞的生活對他們來說是一件困難的事情，很多小朋友一天只吃一餐，從他們的眼裡看到的不是埋怨、不是悲傷卻是純真的笑容，環境並不影響小孩子樂天愛玩的本性，縱使迫於經濟考量，許多小朋友無法穩定的求學，才十三、十四歲就要去打工幫忙負擔家計，但是在他們求學的階段所展現出來的積極與熱情是生活在富裕環境的台灣小朋友所應該效法的。

Graphis Health Center 一間由 Dr. Peter Li 發願建成的現代化醫療場所，不僅提供居民平時醫療照護，更是當地國道四號附近唯一的急救處理中心，負責國道四號上經常發生的嚴重車禍事件，今年是第三年東愛志工團到 GHC 幫忙，不同以往只在醫院幫忙和在小學上課，我們決定走進村民的家，希望能夠融入當地，更貼近他們的環境，讓自己從他們的角度看事情，以期望能對當地有正向的影響與改變，雖然他們的環境十分困苦，但是遇到陌生人的拜訪卻非常熱情，熱情的邀請我們進他們家甚至還可以拍照做紀錄，這在台灣是不可能的事，從他們的肢體語言可以感受到他們對我們發自內心的真誠和友善，也盡力展現他們最好的一面給我們，這使我十分感動，原本以為家訪計畫會有許多困難，不過在他們友善的對待下所有擔心灰飛煙滅。

身為學生志工團，或許我們的能力不是很大，妄想在短短得天做出重大的改變是不可能的事，與其說我們在幫助他們，不如說我們從他們身上學習，學習謙卑，學習樂觀，也學習以不同的角度面對已經習慣的生活，我學會知足與感恩，學會同理心，學會分享與互助，很高興有機會到柬埔寨服務，期望將我所得到的感動與衝擊醞釀成長遠的初衷，在未來更有影響力的時候，對世界有正面的幫助。

二年級 護理學系 張蓉馨

總有人問我，為什麼要去柬埔寨第二次？這問題的答案我一時半刻也答不出個所以然，經過數個月的規劃與籌備，忙碌了好一陣子後，終於在炎炎七月的最後一週，幾百公斤的物資乘著十六個人無限大的愛心，搭上直達微笑國度的飛機，進行為期三個禮拜的志工服務。

第二年來到相同的地方，心境確實差很多，一年前忐忑不安的心，雀躍又期待的想要為當地做很多事情，今年看到相同的建築、相同的人事，取代興奮的是一股油然而生的親切感；待在醫院服務的日子，讓我覺得跟去年有很大的不同，從一早的晨間打掃，接著我會去幫忙一位脊髓癱瘓的病人擦澡、背上褥瘡的換藥，協助掛號、量血壓，然後坐在任醫師旁邊一起看診，今年我變得對每件事情都感興趣，也很珍惜每個可以學習、實做的機會，護理系大二的課程內容給了我不少基礎，讓我至少多聽懂了很多個專業名詞，尤其是基本護理學，來到柬埔寨這個醫療資源比較缺乏的地方，看到他們執行換藥、擦澡，其實跟我所學的有出入，接觸傷口的器械也非經過無菌處理，而是用洗衣粉洗一洗再晾乾，就可以重複使用了，

諸如此類在台灣不太會發生的事情還很多，我知道我不可能在三週內想要改變什麼，但更讓我覺得，身為台灣人，是幸福的。

待在醫院的日子，讓我與當地的醫生、護士、工頭有了更多的互動，其實只有醫生的英文比較好，其他人都只會一點點英文，但透過肢體語言、輾轉的翻譯，從我們彼此的眼神中，我還是可以感受到互動，尤其是每天與同一位女護士一起擦澡、洗衣服，幾天過後，我覺得我們搭配的順手，原本要一個小時完成的工作，時間都可以縮短；在種香蕉樹的時候，是比手畫腳、單字式的英文和工頭溝通，大家也是開開心心的把香蕉種完了，語言不同並不是傳達想法的最大困難點，只要有心的話，微笑真的可以是最簡單也最美麗的語言。

另外很開心看到十個學弟妹，對於這次海外志工服務都用認真的態度面對，不管是大事或小事，更重要的是可以持續到志工服務結束，大家不僅積極的想將在台灣準備的一切用上，也很努力認識這個地方的文化、融入當地的生活；讓我最珍惜的其實是我們團內的氣氛，大家彼此關心、互相合作，尤其是出國後，用一種輕鬆但不馬虎的精神彼此做好該做的事，這種「夥伴」互相分享喜怒哀樂，讓我回想起在柬埔寨的這些日子都會微笑。

「人是旅途中最美的風景」，我想我去柬埔寨第二次的的原因莫過於此，因為想和去年同行的夥伴再一次努力，想和充滿期待的學弟妹一起出發，想到柬埔寨看看熟悉的面孔，想知道自己改變了什麼、成長了多少，短時間內不會再到這個地方來了，下次再訪可能是我們親手種下的雞蛋花茁壯盛開時，我一定會回憶起這兩年夏天，我們一群人曾經帶著滿滿的愛心，來到柬埔寨這個地方做志工，然後再帶著滿滿的回憶，回到台灣繼續成長。

二年級 醫學系 白立凡

還記得去年剛從柬埔寨回來時，我們不斷反問自己：我們今年在柬埔寨服務的內容，究竟是不是當地所需要的？究竟當地居民、小學小孩甚至當地NGO組織CDEP他們所需要的又是什麼？明年，如果還要再去，而我們能帶給當地的又有哪些？一連串的疑惑與問題就在不斷思考、辯論下激撞。最後整個討論過程中當然有人質疑、有人反對也有人退出，但就在此氛圍下，我們有了新年度的服務方向、有了新的服務目標，東愛第三屆至此正式成行。

今年是我們團第一年走入也走遍整個村莊，而2個禮拜期間不畏風雨烈陽、從早到晚的行走，不僅使家訪組的夥伴各個曬得像黑人兒般，也讓我們與村民有了更深一層的認識與互動。還記得當我們將村莊地圖初步的完成稿拿給村長時，村長很高興的回我們：「許多國外組織都有想過要幫當地建立地圖但都無疾而終，沒有想到我們居然用走的幾天就完成了！」看著村長拿起村民資料，將每戶人家戶長的名子標記在我們的大地圖上，並興高采烈的和我們解說這裡是哪裡、這裡過後又是哪裡、這個村的範圍只到哪裡、我們少畫了誰誰誰的家等等，宛若是在進行一場村莊地圖的填空大賽，使我們不得不佩服村長對於這個村的熟悉度，而當地 NGO 組織負責人 Peter 也和我們提議明、後年是否要幫這地區另外3個村落建立地圖，因為他覺得建立地圖對這個區域的發展會是很有幫助的。

從前幾年僅在醫院、小學定點式服務到今年透過家訪地圖計畫直接接觸居民並了解當地的生活型態與習慣，透過每年志工服務經驗的累積，我們對當地地區往往能有更深一層的認識，而多了這份認識，將使我們更能因應當地的需求給予需要的服務而不是只是給予我們想給予的，我想，這也是志工團在擬定、執行計畫時不得不去謹慎思索、面對與反省的問題。

最後很感謝 NGO 組織 CDEP (Cambodia Dormitory and Education Project) 在當地的協助，雖然志工團在當地短短2週能幫忙、能改變的實在很有限，但相信透過實際付出、參與並了解 CDEP 在當地的計畫與目標，這個地區和我們的記憶早已深深連結在一起。未來，不論在柬埔寨還是台灣，我都會持續關注這地區這計畫並盡自己所能，貢獻己心之力。

未來，我一定會再回到柬埔寨，西哈努克省，Prey Proseth Village。

二年級 醫學系 石濟維

今年是我第二次來到柬埔寨做志工，與去年不一樣的是：從一位學習者成為了一位帶領者，帶領學弟妹前往柬埔寨。出國前的準備是整趟旅程最辛苦的部分，從上公文，不斷地在隨隊醫師、學校各級長官、東國當地機構充當溝通橋樑，了解當地需要並與醫師討論然後上呈公文至學校，皆是為了能夠順順利利的出國服務。除了是帶領者也深具傳承的責任，回國後我也將兩年所學經驗傳承予學弟妹，有了先前的經驗做起事來效率自然提升，不必樣樣從零開始，自然有多餘的時間精神追求創新。

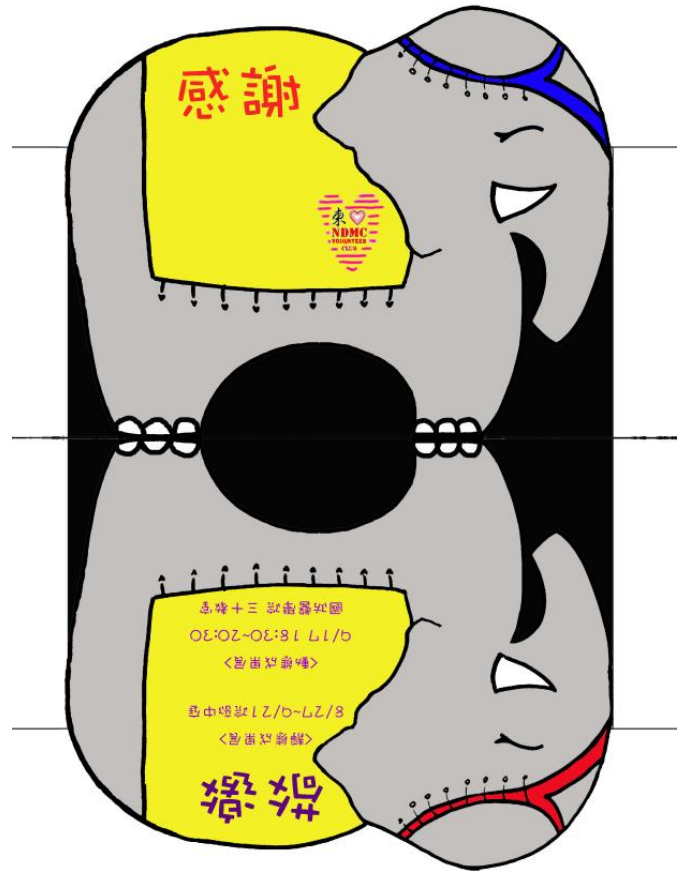
終於如願出團，我告訴自己：「做自己該做的事，做自己能做的事。」

什麼是該做的事？帶領學弟妹是我的責任，確保一切順利；關心學弟妹所思所感互相分享、激盪。我告訴自己：「若大家能留下美好的回憶，而當中有些人因為如此明年仍會來到這裡，那真是太棒了！」什麼是做自己能做的事？我想就是不斷地學習，藉由觀摩醫師看診，我學到了問診的技巧，一位專業的醫師絕對不是頭痛醫頭腳痛醫腳，病人是一個整體，是活生生的一個人，生活、飲食、工作都與病灶拖不了關係，問診絕對馬虎不得更是診斷的關鍵。另外，我學到了「做彼此的志工」這個道理，我們服務的對象不僅有東國人民，更要關心我們周遭的夥伴。謝謝東愛，我很榮幸能成為一份子。

陸、經費支出

用途	款項	單價	數量	單位	總計
交通費用	台灣-柬埔寨來回機票(團體票)	11350	14	人	158900
	簽證費用(VISA)	600	15	人	9000
	學生柬埔寨機場接送(PNP to CDEP 來回)	4650	2	趟	9300
	醫師柬埔寨機場接送(PNP to CDEP 來回)	2100	4	趟	8400
當地課程	英文數學課程教材	25	30	本	750
	美術課道具花費	922	1	次	922
	科學課道具花費	1754	1	次	1754
	運動會當天小朋友午餐	9000	1	次	9000
	運動會道具與獎品活動費用	1406	1	次	1406
當地食宿 當地雜支 保險	旅遊平安保險	572	16	人	9152
	家訪贈品(指甲剪)	28	40	支	1120
	當地採買計畫	10000	1	次	10000
	組織規定行政處理費用(一人 50 美金)	1500	15	人	22500
	食宿費用	3900	15	天	58500
	翻譯費用	1200	14	天	16800
其他	日常生活用品	2799	1	次	2799
	影印費	2329	1	次	2329
成果發表	成果展	10000	1	次	10000
				總計	332632

柒、附件



左圖為團員剪接好的影片，燒錄成光碟後夾在回饋卡中，右圖為回饋暨成果展邀請卡

附件二〈英文版家訪問卷〉

• Census register: _____

National Defense Medical Center Cambodia volunteer group survey agreement

We invite you to participate in this research program, and the agreement will provide you with related research information. Research conductor and members will explain in details and answer the questions.

Program title:

National Defense Medical Center Cambodia International Volunteer Group survey agreement

Program institution:

National Defense Medical Center Cambodia International Volunteer Group

Program conductor: 吳紹麒 Shao-Chi Wu (titles : student)

Phone call: 0980018835

- 1. Program description:** We are planning to carry out a long-term program in this place, including improvement of life quality, individual health condition, and prevention from venereal disease with Graphis Health Center.
- 2. Research target:** By the research, we will take advantage of collecting structure data, including some individual feeling of life quality, medical usage, and individual health condition which will be a base for our projects this recent years. The content of structure survey includes WHOQOL-BREF (World Health Organization Quality of Life).
- 3. Conditions of people being surveyed:** We want to survey residents who live around the Graphis Health Center in a circumference of ten kilometers, aging from six to seventy years old.
- 4. Survey progress description and possible inconvenience:** We will inquire you the questions about life quality, medical usage, and individual health condition, and it may cost twenty to thirty minutes. If having any inconvenience during the interview, you can immediately respond to us. These research results will be used only for academy discussion, individuals or specific organizations will not be involved.
- 5. Rights for people being surveyed:**
 - (1) Privacy protecting:** Research data may be announced for academy use. We will not show your name, and the conductor will simultaneously maintain your privacy carefully. The main institution and professor will view your data legally without endangering your privacy.
 - (2) You can freely decide whether you want to join the project or not.** During the research, you don't need any reason to quit the research, and it won't cause any inconvenience to us.
 - (3) If you have any questions about this research, you can contact with the program conductor.**
program conductor Shao-Chi Wu, Phone call: 0980018835

6. Signature:

(1) Agreement for survey member: I have explained the target of the research methods above, and possible inconvenience and profits to answer questions in details.

survey member signature: AD/ mon./

(2) People being surveyed: I have understood the research methods above, and possible inconvenience and profits after explanation, and also understood the related research program questions. I agree and volunteer to participate this research.

Surveyed person signature: AD/ mon./

(3) Program conductor signature: AD/ mon./

Family tree:



National defense medical center Cambodia volunteer group survey questionnaire

Date:

Remark:

Preface:

Hello, this survey is mainly related to your daily life quality, medical usage, and individual health condition, which is the reference for our local program or project by National Defense Medical Center Cambodia volunteer group afterwards. The contents of the survey are all kept privately, please answer each question according to your practical condition, and thank you a lot for helping finishing the survey. Have a nice day!

1. Basic data

Q1 Gender: ①male ②female

Q2 Height: _____centimeter ; Weight: _____kilogram

Q3 Birthday: _____ mon. _____ date _____ A.D.(age _____)

Q4 Marital Status: ①single ②married ③divorced ④widow(er)

Q5 Blood Groups: ①A ②B ③O ④AB ⑤unknown

Q6 Nationality: ①Chinese origin ②Cambodian ③others _____

Q7 School Record: ①illiteracy ②elementary/junior high ③senior high/vocation high
(④university)

Q8 Occupation: _____

Q9 _1.Census register: _____ 2. having lived in this area for _____ years

2. Life habits

Q1 The origin of the water for drinking : ①river ②ground water ③mountain water ④tub/bottle water ⑤rain ⑥others _____ ⑦how far from the clean water _____

Q2 1.Quantity of water per day : ①below 500cc ②between 500~1000cc ③not drinking water ④others _____

2.Whether boiling before drinking water: ①yes ②no (boiling ways _____)

Q3 1. Water for cooking:①river ②ground water ③mountain water ④tub/bottle water ⑤rain ⑥ others _____

2.Whether boiling before using water for cooking: ①yes ②no (boiling ways _____)

Q4 Container for water: ①plastic tub ②pot ③bowl ④big water vat

Q5 Frequency for cleaning containers: ①everyday ②two times a week ③one month ④more than one month ⑤never

Q6 1. Sleeping hours: ①below 4 hours ②between 4~6hours ③between6~8hours ④above 8 hours

2.Go to bed at : ①20:00 ②21:00 ③22:00 ④23:00 ⑤24:00

3. Nap habit : ①yes ②no

4. Drugs for sleeping : ①no/hardly ②sometimes ③usually (above once a week)

3. Personal health

Q1 Whether unhealthy habits such as ①cigarette, ②alcohol, ③betel nut, ④drugs ?

Q2 Whether chronic or special disease : ①no ②心臟病 heart disease ③高血壓 high blood pressure ④中風/腦出血 stroke or cerebral hemorrhage ⑤高血脂 high blood lipid ⑥糖尿病 diabetes ⑦甲狀腺疾病 thyroid disease ⑧肺結核 tuberculosis ⑨氣喘 asthma ⑩肝炎 hepatitis ⑪消化道疾病 digestive disease ⑫痛風/高尿酸 gout or high uric acid ⑬貧血 anemia ⑭血友病 hemophilia ⑮紅斑性狼瘡 systemic lupus erythematosus(SLE) ⑯類風濕性關節炎 rheumatoid arthritis(RA) ⑰癌症 cancer ⑱不知道 I don' t know ⑲其他 others_____

4. Medical usage

Q1 1. During past three years, have you felt any physical uncomfortable ? ①yes ②no

2. Did you see the doctor ? ①yes ②no

Q2 1. During past one year, have you been hospitalized ? ①yes ②no (excluding childbirth and health examination)

Q3 How to give a birth in your family? ①midwife ②hospital ③on my own

Q4 1. During past few years, have you been to emergency due to sudden case ? ①yes ②no

2. What was the reason? _____

Q5 During the past few years, have you received the whole body health examination? ①yes ②no

Q6 Do you know that there is a Graphis Health Center nearby? ①yes ②no

Q7 Have you ever been to this hospital due to sick or examination? ①yes ②no (please explain)_____

Q8 What is your viewpoint about this hospital ? _____

(price 、 attitude of doctors 、 the service it offers 、 epidemic disease, etc...)

Q9 Do you know that there will be a diagnosis data in the hospital every time you see a doctor or receive a examination? ①yes ②no

Option:	C. nobody can bring me to see a doctor	F. take too much time
A. the hospital is too far	D. seeing a doctor is useless	G. busy working
B. not serious enough to see a doctor	E. cannot afford the medical expense	H. others_____